

Istruzioni d'uso
BARELLE DA CAMPO

IT

Instructions for use
FIELD STRETCHERS

EN

Gebrauchsanweisung
FELDTRAGE

DE

Instructions d'utilisation
CIVIÈRES

FR

Instrucciones de uso
CAMILLAS DE CAMPO

ES

Instruções de uso
MACAS DE CAMPO

PT

Návod k použití
POLNÍ NOSÍTKA

CS



INDICE / CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS / SOMMAIRE

IT

1.	MODELLI	4
2.	DESTINAZIONE D'USO	4
3.	STANDARD DI RIFERIMENTO	4
4.	INTRODUZIONE	4
4.1	UTILIZZO DEL MANUALE	4
4.2	ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO	5
4.3	SIMBOLI	5
4.4	GARANZIA E ASSISTENZA	5
5.	AVVERTENZE	5
6.	AVVERTENZE SPECIFICHE	6
7.	RISCHIO RESIDUO	6
8.	DATI TECNICI E COMPONENTI	6
9.	MESSA IN FUNZIONE	9
10.	MODALITÀ D'USO	9
11.	PULIZIA E MANUTENZIONE	13
11.1	PULIZIA	13
11.2	MANUTENZIONE ORDINARIA	13
11.3	REVISIONE PERIODICA	14
11.4	MANUTENZIONE STRAORDINARIA	14
11.5	TEMPO DI VITA	14
12.	TABELLA GESTIONE GUASTI	14
13.	ACCESSORI	14
14.	RICAMBI	14
15.	SMALTIMENTO	14

DE

1.	MODELLE	26
2.	VERWENDUNGSZWECK	26
3.	BEZUGSRICHTLINIEN	26
4.	EINLEITUNG	26
4.1	GEBRAUCH DES HANDBUCHS	26
4.2	TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS	27
4.3	SYMBOLE	27
4.4	GARANTIE UND KUNDENDIENST	27
5.	HINWEISE	27
6.	SPEZIFISCHE HINWEISE	28
7.	RESTRISIKO	28
8.	TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN	28
9.	INBETRIEBNAHME	31
10.	GERBRAUCHSWEISE	32
11.	REINIGUNG UND WARTUNG	35
11.1	REINIGUNG	35
11.2	ORDENTLICHE WARTUNG	35
11.3	REGELMÄSSIGE ÜBERHOLUNG	36
11.4	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	36
11.5	LEBENSDAUER	36
12.	SCHADENSTABELLE	36
13.	ZUBEHÖR	37
14.	ERSATZTEILE	37
15.	ENTSORGUNG	37

EN

1.	MODELS	15
2.	INTENDED USE	15
3.	REFERENCE STANDARDS	15
4.	INTRODUCTION	15
4.1	USING THE MANUAL	15
4.2	DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY	16
4.3	SYMBOLS	16
4.4	WARRANTY AND SERVICE	16
5.	WARNINGS	16
6.	SPECIFIC WARNINGS	17
7.	RESIDUAL RISK	17
8.	TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	17
9.	COMMISSIONING	20
10.	PROPER USE	21
11.	CLEANING AND MAINTENANCE	24
11.1	CLEANING	24
11.2	ROUTINE MAINTENANCE	24
11.3	PERIODIC OVERHAUL	25
11.4	SPECIAL MAINTENANCE	25
11.5	LIFE SPAN	25
12.	TROUBLESHOOTING TABLE	25
13.	ACCESSORIES	25
14.	SPARE PARTS	25
15.	DISPOSAL	25

FR

1.	MODÈLES	38
2.	UTILISATION	38
3.	STANDARD DE RÉFÉRENCE	38
4.	INTRODUCTION	39
4.1	UTILISATION DU MANUEL	39
4.2	ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRACÉABILITÉ DU DISPOSITIF	39
4.3	SYMBOLES	39
4.4	GARANTIE ET ASSISTANCE	39
5.	AVERTISSEMENTS	39
6.	AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES	40
7.	RISQUE RÉSIDUEL	40
8.	DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS	40
9.	MISE EN SERVICE	43
10.	MODALITÉS D'UTILISATION	44
11.	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	47
11.1	NETTOYAGE	47
11.2	ENTRETIEN ORDINAIRE	47
11.3	RÉVISION PÉRIODIQUE	48
11.4	ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	48
11.5	DURÉE DE VIE	48
12.	TABLEAU DE GESTION DES INCONVÉNIENTS	48
13.	ACCESSOIRES	49
14.	PIÈCES DÉTACHÉES	49
15.	ÉLIMINATION	49

ÍNDICE / ÍNDICE / OBSAH

ES

1.	MODELOS	50
2.	DESTINO DE USO	50
3.	NORMAS DE REFERENCIA	50
4.	INTRODUCCIÓN	51
4.1	USO DEL MANUAL	51
4.2	ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO	51
4.3	SÍMBOLOS	51
4.4	GARANTÍA Y ASISTENCIA	51
5.	ADVERTENCIAS	51
6.	ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS	52
7.	RIESGO RESIDUAL	52
8.	DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES	52
9.	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	55
10.	MODO DE USO	56
11.	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	59
11.1	LIMPIEZA	59
11.2	MANTENIMIENTO ORDINARIO	59
11.3	REVISIÓN PERIÓDICA	60
11.4	MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	60
11.5	TIEMPO DE VIDA ÚTIL	60
12.	TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS	60
13.	ACCESORIOS	60
14.	RECAMBIOS	60
15.	ELIMINACIÓN	60

CS

1.	MODELY	72
2.	URČENÝ ÚČEL	72
3.	POUŽITÉ NORMY	72
4.	ÚVOD	72
4.1	POUŽITÍ NÁVODU	72
4.2	OZNAČOVÁNÍ A KONTROLA VYSLEDOVATELNOSTI PROSTŘEDKU	73
4.3	SYMBOLY	73
4.4	ZÁRUKA A SERVIS	73
5.	VAROVÁNÍ	73
6.	SPECIFICKÁ VAROVÁNÍ	74
7.	ZBYTKOVÉ RIZIKO	74
8.	TECHNICKÉ ÚDAJE A SOUČÁSTI	74
9.	PRVNÍ POUŽITÍ	77
10.	ZPŮSOB POUŽITÍ	78
11.	ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	81
11.1	ČIŠTĚNÍ	81
11.2	ŘÁDNÁ ÚDRŽBA	81
11.3	PRAVIDELNÁ PROVĚRKA	82
11.4	MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA	82
11.5	ŽIVOTNOST	82
12.	TABULKA PORUCH	82
13.	PŘÍSLUŠENSTVÍ	82
14.	NÁHRADNÍ DÍLY	82
15.	LIKVIDACE	82

PT

1.	MODELOS	61
2.	USO PRETENDIDO	61
3.	NORMATIVA DE REFERÊNCIA	61
4.	INTRODUÇÃO	61
4.1	UTILIZAÇÃO DO MANUAL	61
4.2	ETIQUETAGEM E CONTROLO DA RASTREABILIDADE DO PRODUTO	62
4.3	SÍMBOLOS	62
4.4	GARANTIA E ASSISTÊNCIA	62
5.	ADVERTÊNCIAS	62
6.	ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS	63
7.	RISCO RESIDUAL	63
8.	DADOS TÉCNICOS E COMPONENTES	63
9.	COLOCAÇÃO EM FUNÇÃO	66
10.	MODO DE UTILIZAÇÃO	67
11.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	70
11.1	LIMPEZA	70
11.2	MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	70
11.3	REVISÃO PERIÓDICA	71
11.4	MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA	71
11.5	VIDA ÚTIL	71
12.	TABELA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	71
13.	ACESSÓRIOS	71
14.	PEÇAS SOBRESSALENTES	71
15.	ELIMINAÇÃO	71

1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

SERIE 100	SERIE 200	SERIE 300	SERIE SLIM	SERIE STOCK	SERIE ELLA	SERIE PRIME
SPENCER 100	SPENCER 200	SPENCER 310	SPENCER 205	SPENCER 270	SPENCER 506	MSF
SPENCER 110	SPENCER 250			SPENCER 280	SPENCER 516	PROMYGES
SPENCER 122				SPENCER 281	ELLA SELF	TGS
SPENCER 128						

I modelli riportati sopra, sono disponibili con teli e/o pianali di varie colorazioni e possono essere forniti con un numero variabile di cinture.

2. DESTINAZIONE D'USO

Barelle da campo serie 100/200/300/Slim/Stock:

Le barelle da campo, sono dispositivi per il sollevamento e trasporto eseguito da persone, adatti anche allo stazionamento in condizioni di soccorso da campo. Se privi di supporti, lo stazionamento può avvenire tramite l'apposito cavalletto Porta Stock.

Barelle da campo serie Ella:

Le barelle da campo della serie Ella, sono dispositivi per il sollevamento e trasporto eseguito da persone, da utilizzarsi in condizioni di soccorso da campo. Le gambe pieghevoli e bloccabili, permettono di eseguire i trasferimenti sia tramite ruote di cui sono dotate le gambe, sia tramite sollevamento quando queste sono bloccate in posizione chiusa. Lo stazionamento è consentito con il solo barellino oppure con carrello con gambe chiuse.

Barelle da campo serie Prime:

Le barelle da campo della serie PRIME, sono dispositivi per il sollevamento e trasporto eseguito da persone, da utilizzarsi in condizioni di soccorso da campo. Lo stazionamento è consentito utilizzando preferibilmente i fermi di stazionamento installati in aree predisposte all'interno dell'area di soccorso.

Non è previsto che il paziente possa intervenire sui dispositivi.

PAZIENTI DESTINATARI

Non sono presenti particolari indicazioni legate al gruppo di pazienti.

La conformazione del prodotto, è in grado di ospitare qualunque soggetto purché nei limiti della portata massima del dispositivo e nei limiti delle dimensioni del dispositivo.

CRITERI DI SELEZIONE PAZIENTI

I pazienti attesi sono quelli che presentano lesioni tali da impedirne la deambulazione in una determinata situazione di soccorso, oppure in stato di incoscienza.

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo al manuale d'uso.

CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo al manuale d'uso

UTILIZZATORI E INSTALLATORI

Gli utilizzatori previsti, sono addetti al soccorso da campo, tipicamente infermieri, barellieri e medici presenti nel campo.

I dispositivi non sono destinati ad utilizzatori profani.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato per trasportare i pazienti in modo sicuro ed efficiente. Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.

Gli operatori che lo utilizzano devono possedere capacità fisica nell'utilizzare il dispositivo e buona coordinazione muscolare, oltre a presentare schiena, braccia e gambe robuste per alzare e sorreggere ed essere in grado di afferrare saldamente con entrambe le mani il dispositivo.

Gli operatori devono essere in grado di fornire la necessaria assistenza al paziente.

Gli utilizzatori devono essere in grado di sollevare e movimentare in piena sicurezza il peso dell'insieme costituito da barella e paziente e di eventuali altre attrezzature utilizzate assieme al dispositivo

Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).

Le capacità di ciascun operatore devono essere valutate prima della definizione dei ruoli dei soccorritori nell'impiego del dispositivo.

Formazione utilizzatori

Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.
- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.
- L'idoneità degli utilizzatori all'uso del prodotto può essere attestata con la registrazione della formazione, nella quale sono specificate persone formate, formatori, data e luogo. **Tale documentazione deve essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.**
- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.
- Il prodotto deve essere messo in funzione solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione. Documentare la formazione degli utilizzatori modulistica appropriata.

Formazione installatore

L'installazione del dispositivo, se prevista, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato all'utilizzo e installazione del dispositivo.

3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
Regolamento UE 2017/745	Regolamento UE relativo ai Dispositivi Medici

4. INTRODUZIONE

4.1 UTILIZZO DEL MANUALE

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.

Nota: il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.

I Manuali d'Uso dei prodotti Spencer, possono essere scaricati dal sito <http://support.spencer.it> oppure contattare il Fabbricante. Fanno eccezione gli articoli la cui essenzialità ed un uso ragionevole e prevedibile siano tali da non rendere necessaria la stesura di istruzioni, in aggiunta alle seguenti avvertenze ed alle indicazioni riportate sull'etichetta.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di matricola (SN) o lotto (LOT). **Questa non deve essere mai rimossa o coperta.**

In caso di danneggiamento o risono richiedere il duplicato al Fabbricante, pena la validità della garanzia, poiché il dispositivo non potrà più essere rintracciato.

Il Regolamento 2017/745/UE richiede ai produttori e ai distributori di dispositivi medici di tenere traccia della loro ubicazione. Se il dispositivo si trova in una sede diversa dall'indirizzo a cui è stato spedito oppure è stato venduto, donato, perduto, rubato, esportato o distrutto, rimosso permanentemente dall'uso, oppure se il dispositivo non è stato consegnato direttamente da Spencer Italia S.r.l. registrare il dispositivo all'indirizzo <http://service.spencer.it>, oppure informare l'Assistenza Clienti (cfr. § 4.4)

4.3 SIMBOLI

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Dispositivo conforme al Regolamento UE 2017/745		Consultare il manuale d'uso		Codice del prodotto
	Dispositivo medico		Serial Number		Numero di lotto
	Fabbricante		Pericolo – Indica una situazione di pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali		
	Data di fabbricazione		Attenzione: La legge federale limita questo dispositivo alla vendita da o su ordine di un medico autorizzato (solo per il mercato USA)		
	Unique Device Identifier	Identificativo della produzione Codice alfanumerico che identifica le unità di produzione del dispositivo, composta da:			
		(01)0805771123	prefisso aziendale		
		000	progressivo GS1		
		6	numero di controllo		
		(11)200626	data di produzione (YYMMDD)		
		(21) 1234567890	numero di SN		
		(10) 1234567890	numero di Lotto		
	(01)08057711230006(11)200626(21)1234567890				

4.4 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di **un anno a partire dalla data dell'acquisto**.

Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l'Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di lotto (LOT) o matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.

Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito <http://support.spencer.it>.

Nota: Registrare e conservare con queste istruzioni: lotto (LOT) o matricola (SN) se presente, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it>) il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

5. AVVERTENZE

Le avvertenze, le note ed altre importanti informazioni di sicurezza sono riportati in questa sezione e chiaramente visibili in tutto il manuale.

Almeno ogni 6 mesi, è importante verificare la presenza di istruzioni aggiornate ed eventuali modifiche che coinvolgano il proprio prodotto. Queste informazioni, sono liberamente consultabili sul sito www.spencer.it nella pagina dedicata al prodotto.

Funzionalità prodotto

È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nel Manuale d'Uso.

- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del prodotto, come specificato nel Manuale d'Uso ed in caso di anomalie/danni che possano comprometterne la funzionalità/sicurezza, è necessario toglierlo immediatamente dal servizio e contattare il Fabbricante.
- Nel caso di ravvisato malfunzionamento del prodotto, utilizzare immediatamente un dispositivo analogo, per garantire la continuità delle operazioni in corso. Il dispositivo non conforme deve essere messo fuori uso.
- Il prodotto non deve subire alcuna manomissione e modifica senza l'autorizzazione del fabbricante (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione, impiego di accessori non approvati), poiché possono costituire imminenti pericoli di lesione a persone nonché danni materiali. In caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso; inoltre si rendono nulle la marcatura CE e la garanzia del prodotto.
- Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare i prodotti fabbricati da Spencer Italia S.r.l. in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immissione in commercio.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi, posizionarli e regolarli in modo tale da non ostacolare le operazioni degli operatori e l'utilizzo di eventuali altre apparecchiature.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei, se applicabile.
- Evitare il contatto con oggetti taglienti.
- L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.
- Temperatura di utilizzo: da -10°C a + 50°C

Stoccaggio

- Il prodotto non deve essere esposto, né venire in contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili, ma deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo dalla luce e dal sole.
- Non stoccare il prodotto sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del prodotto.
- Stoccare e trasportare il prodotto con la sua confezione originale, in caso contrario la garanzia risulta invalidata.
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +60°C

Requisiti regolatori

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

- Informare tempestivamente e dettagliatamente Spencer Italia S.r.l. (già in fase di richiesta preventivo) circa eventuali adempimenti a cura del Fabbricante necessari per la conformità dei prodotti agli specifici requisiti di legge del territorio (ivi inclusi quelli derivanti da regolamenti e/o disposizioni normative di altra natura).
- Agire, con la debita cura e diligenza, per contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza dei dispositivi immessi sul mercato, fornendo agli utilizzatori finali tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento delle attività di revisione periodica sui dispositivi in dotazione, esattamente come indicato nel Manuale d'Uso.
- **Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto** immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
- Fermo quanto sopra, il Distributore o Utilizzatore finale, assume sin d'ora ogni più ampia responsabilità collegata al mancato adempimento dei sopra indicati incumbenti con conseguente obbligo di tenere indenne e/o manlevare Spencer Italia S.r.l. da ogni, eventuale, relativo effetto pregiudizievole.
- In riferimento al Regolamento UE 2017/745, si ricorda che gli operatori pubblici o privati, che nell'esercizio della loro attività rilevano un incidente che coinvolga un prodotto medico sono tenuti a darne comunicazione al Ministero della salute, nei termini e con le modalità stabilite con uno o più decreti ministeriali, e al Fabbricante. Gli operatori sanitari pubblici o privati sono tenuti a comunicare al Fabbricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.

Avvertenze generali per dispositivi medici

L'utilizzatore deve leggere attentamente, in aggiunta alle avvertenze generali, anche quelle di seguito elencate.

- Non è previsto che l'applicazione del dispositivo duri oltre il tempo strettamente necessario al trattamento pre-ospedaliero.
- Durante l'utilizzo del dispositivo deve essere garantita l'assistenza di personale qualificato e devono essere presenti almeno due operatori.
- Seguire le procedure ed i protocolli interni approvati dalla propria organizzazione.
- Le attività di disinfezione devono essere eseguite in accordo ai parametri di ciclo validato, riportati nelle norme tecniche specifiche.

6. AVVERTENZE SPECIFICHE

Per l'utilizzo del prodotto, è necessario anche aver letto, compreso e seguire accuratamente tutte le indicazioni presenti nel manuale d'uso.

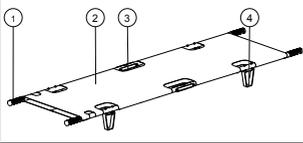
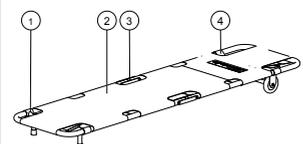
- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per l'immobilizzazione ed il trasporto del paziente.
- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il posizionamento ed il trasporto del paziente.
- Non utilizzare se il dispositivo o sue parti sono forate, strappate, sfilacciate o eccessivamente usurate.
- Accertarsi, prima di qualsiasi movimentazione, che gli operatori abbiano una presa salda sul dispositivo.
- Nel caso di cute esposta e/o lesa, coprire le superfici a contatto col paziente con un lenzuolo chirurgico che rispetti le normative di biocompatibilità per tutelare la salute del paziente.
- Evitare il trascinarsi del dispositivo su superfici dissetate.
- Non effettuare il sollevamento con gru o altri elevatori meccanici.
- Non utilizzare macchine asciugatrici.
- Il dispositivo è un presidio per il trasporto e **non può essere utilizzato come dispositivo di stazionamento**.
- Non utilizzare con dispositivi diversi da quelli espressamente approvati dal fabbricante.
- Far pratica con un dispositivo senza paziente per essere certi di avere acquisito dimestichezza nelle manovre.
- Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi sui terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).
- Prima di caricare il paziente sulla barella, assicurarsi che il paziente sia adeguatamente immobilizzato. La mancata immobilizzazione può causargli gravi danni.
- Accertarsi che il lenzuolo non interferisca con alcun meccanismo di movimentazione e comando della barella.
- Non movimentare il dispositivo se il peso non è ben distribuito.
- Utilizzare sempre cinture ancorate al telaio della barella per garantire la sicurezza del paziente.
- Utilizzare solo il telaio perimetrale o i manici per movimentare la barella e non i altri punti non adibiti a tale scopo.
- **Mantenere il dispositivo saldamente se vi è coricato il paziente.**
- **I freni di stazionamento, ove presenti, sono ausili per l'operatore e non sostituiscono in alcun modo la sua supervisione.**
- Porre la massima attenzione ad eventuali ostacoli (acqua, ghiaccio, detriti etc) presenti sul tracciato, poiché potrebbero causare la perdita di equilibrio dell'operatore e compromettere il buon funzionamento del dispositivo. Se non è possibile liberare il tragitto, scegliere un percorso alternativo.
- Condensa, acqua, ghiaccio e accumuli di polvere possono pregiudicare il corretto funzionamento del dispositivo, rendendolo imprevedibile e determinando un'improvvisa alterazione del peso che gli operatori devono sostenere.
- Durante la chiusura dei barellini, non posizionare le dita in prossimità delle parti mobili del telaio in quanto è presente il pericolo di schiacciamento delle dita.
- Rispettare sempre la portata massima, indicata nel Manuale d'Uso. Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori. Inoltre, l'operatore deve valutare che l'ingombro del paziente non riduca la funzionalità del prodotto.
- Accertarsi, prima del sollevamento, che gli operatori abbiano condizioni fisiche idonee, come riportato nel Manuale d'Uso.
- **Il peso massimo, che grava su ogni operatore, deve rispettare quanto prescritto dai requisiti di legge del territorio, in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro.**

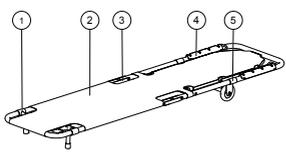
7. RISCHIO RESIDUO

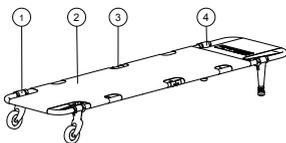
Non sono identificati rischi residui, ovvero rischi che si potrebbero originare nonostante il rispetto di tutte le avvertenze del presente manuale d'uso.

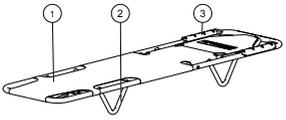
8. DATI TECNICI E COMPONENTI

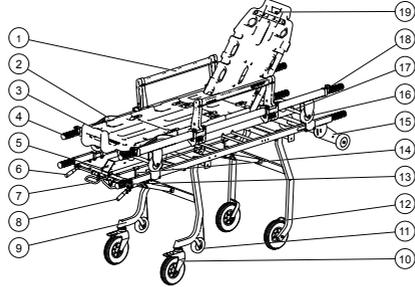
Nota: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.

	ELEMENTI	DESCRIZIONE E MATERIALI
Serie 100		1 Maniglie di sollevamento Realizzate in gomma, sono i punti di presa previsti per il sollevamento del dispositivo
		2 Telo di supporto Realizzato in PVC, è la parte adibita a sorreggere il paziente
		3 Punti di snodo Permettono di piegare il barellino. I modelli 110/122/128, ne hanno anche al di sotto del telo in PVC in modo da consentire la piegatura.
		4 Piedi di supporto Applicati al telaio e realizzati in alluminio, permettono di mantenere il barellino sollevato dal terreno.
	ELEMENTI	DESCRIZIONE E MATERIALI
Serie 200		1 Piedi di supporto Applicati al telaio e realizzati in acciaio, permettono di mantenere il barellino sollevato dal terreno. Presenti solo su modello 200, 250 non ne è dotato
		2 Telo di supporto Realizzato in PVC, è la parte adibita a sorreggere il paziente
		3 Punti di snodo Permettono di piegare il barellino.
		4 Supporti con ruote Applicati al telaio e realizzati in acciaio, sono completi di ruote per agevolare piccoli spostamenti sul terreno. Assieme ai piedi di supporto, permettono di mantenere il barellino sollevato dal terreno. Presenti solo su modello 200, 250 non ne è dotato.

ELEMENTI		DESCRIZIONE E MATERIALI
Serie 300		Piedi di supporto 1 Applicati al telaio e realizzati in acciaio, permettono di mantenere il barellino sopraelevato dal terreno.
		Telo di supporto 2 Realizzato in PVC, è la parte adibita a sorreggere il paziente
		Punti di snodo 3 Permettono di piegare il barellino.
		Cremaiera regolazione schienale 4 Permette di regolare lo schienale in più posizioni di inclinazione.
		Supporti con ruote 5 Applicati al telaio e realizzati in acciaio, sono completi di ruote per agevolare piccoli spostamenti sul terreno. Assieme ai piedi di supporto, permettono di mantenere il barellino sopraelevato dal terreno.

ELEMENTI		DESCRIZIONE E MATERIALI
Serie Slim		Supporti con ruote 1 Applicati al telaio e realizzati in acciaio, sono completi di ruote per agevolare piccoli spostamenti sul terreno. Assieme ai piedi di supporto, permettono di mantenere il barellino sopraelevato dal terreno. Nei barellini serie Slim, sono pieghevoli.
		Telo di supporto 2 Realizzato in PVC, è la parte adibita a sorreggere il paziente
		Punti di snodo 3 Permettono di piegare il barellino.
		Piedi di supporto 4 Applicati al telaio e realizzati in acciaio, permettono di mantenere il barellino sopraelevato dal terreno. In questa tipologia di barellini, sono pieghevoli.

ELEMENTI		DESCRIZIONE E MATERIALI
Serie Stock		Telo di supporto 1 Realizzato in PVC, è la parte adibita a sorreggere il paziente
		Supporti 2 Applicati al telaio per saldatura e realizzati in acciaio, permettono di mantenere il barellino sopraelevato dal terreno. Fungono inoltre da guida quando si desidera impilare più barellini
		Cremaiera regolazione schienale 3 Permette di regolare lo schienale in più posizioni di inclinazione. Non presente nel modello 270

ELEMENTI	
	
DESCRIZIONE E MATERIALI	
516	Sponde reclinabili 1 Realizzate in alluminio, acciaio e nylon ed installate sul barellino 506, permettono di contenere il paziente lateralmente
	Leva Trendelenburg/Fowler (o Treendelenburg) 2 Realizzata in acciaio, permette di posizionare il piano paziente nella rispettiva posizione
	Piano paziente lato piedi 3 Realizzato in polietilene, è dotato di poggipiedi
	Manico telescopico barellino 4 In acciaio e dotato di manopola in gomma, permette di afferrare il barellino per effettuare il sollevamento
	Comando sblocco barellino 5 Realizzato in acciaio, se tirato permette di sganciare il barellino dal carrello
	Leva sblocco gamba posteriore 6 Realizzata in acciaio rivestito in materiale plastico, permette di sbloccare la movimentazione della gamba posteriore
	Comando Blocco Gambe 7 Realizzato in acciaio, se azionato con le ambe in posizione chiusa, permette di mantenerle in questa posizione.
	Ruote di supporto 11 Realizzate in TPU e Nylon, permettono di far scorrere il carrello con le gambe chiuse sul piano su cui è stato caricato
	Ruote anteriori 12 Realizzate in poliuretano permettono lo scorrimento del carrello sul terreno
	Manopole carrello 13 In acciaio e dotate di manopola in gomma, permettono di afferrare il carrello per effettuare il sollevamento
	Ganci blocco gambe 14 Realizzati in acciaio, fanno parte del sistema di blocco descritto al punto 7
	Carrello di carico 15 Realizzato in acciaio e regolabile, appoggiandosi sulla superficie di caricamento, sorregge la barella durante la chiusura della gamba anteriore
	Ruote barellino 16 Realizzate in TPU e Nylon permettono di far scorrere il barellino sul terreno oltre ad essere la parte che appoggia al carrello quando carrello e barellino sono accoppiati
	Traversi barellino 17 Realizzati in acciaio, consentono l'accoppiamento con il carrello

IT

EN

DE

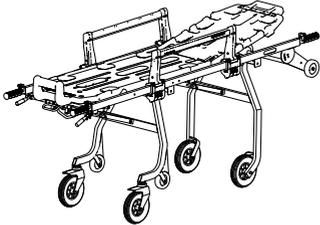
FR

ES

PT

CS

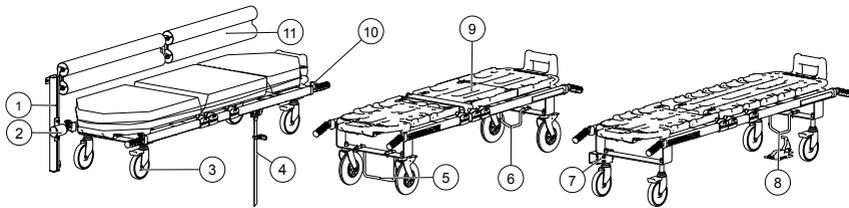
8	Leva sblocco gamba anteriore Realizzata in acciaio rivestito in materiale plastico, permette di sbloccare la movimentazione della gamba anteriore	18	Pulsante manici telescopici Realizzati in Nylon, se premuto sbloccano lo scorrimento dei manici telescopici
9	Gamba posteriore Realizzata in acciaio, è la parte mobile del carrello che permette lo spostamento dell'assieme e il suo caricamento su eventuali superfici di supporto.	19	Pomello sblocco schienale Realizzato in Nylon, se tirato, permette di sbloccare la movimentazione dello schienale per riportarlo in una posizione più bassa rispetto a quella in cui si trova.
10	Staffa con ruota Realizzata in ferro cromato, girevole e con freno, permette di muovere la barella e di direzionarla.	Nota	Nel caso venga utilizzato il solo barellino staccabile (506) considerare solamente i callout ad esso applicabili.



Ella Self, è dotata delle medesime componenti di 516 ad eccezione di quelle utilizzate per la solidarizzazione tra le due parti.

In Ella Self infatti, non è presente barellino staccabile, ma il piano paziente è integrato nel carrello

SERIE PRIME



MSF

PROMYGES

TGS

Ancoraggio a parete	1 Realizzato in acciaio, deve essere applicata a parete per permettere di ancorare il barellino	7	Blocco anteriore a parete Realizzato in alluminio, permette di ancorare il barellino agendo sull'asse della ruota anteriore
Fermo barellino	2 Realizzato in acciaio, deve ospitare al suo interno un manico del barellino in modo tale da mantenerlo in posizione	8	Archetto per fermo posteriore Realizzato in acciaio, permette di ancorare il barellino appoggiandosi al fermo posteriore (accessorio)
Ruota con freno	3 Realizzata in gomma e nylon, permette di far scorrere il barellino sul terreno	9	Piano paziente Realizzato in polietilene, è la superficie di appoggio del paziente
Nastro stabilizzatore	4 Permette di stabilizzare ulteriormente il barellino, ancorandolo ad eventuali elementi applicati al terreno	10	Manici telescopici Realizzati in acciaio, vengono sbloccati azionando il pulsante dedicato in nylon, agevolando il sollevamento da parte degli operatori
Archetto per fermo anteriore	5 Realizzato in acciaio, permette di ancorare il barellino appoggiandosi al fermo anteriore (accessorio)	11	Schienale a parete Rivestito in PVC, offre appoggio alla schiena nel caso il paziente si sieda sul barellino piuttosto che sdraiarsi
Archetto per fermo posteriore	6 Realizzato in acciaio, permette di ancorare il barellino appoggiandosi al fermo posteriore (accessorio)		

DATI TECNICI

Caratteristiche	Spencer 100	Spencer 110	Spencer 122	Spencer 128
Lunghezza aperta (mm)	2010 ± 10 mm	2010 ± 10 mm	2010 ± 10 mm	2095 ± 5mm
Lunghezza piegata (mm)	1000 ± 10 mm	2010 ± 10 mm	1000 ± 10 mm	Nd
Larghezza aperta (mm)	480 ± 5 mm	550 ± 5 mm	550 ± 5 mm	540 ± 5mm
Larghezza piegata (mm)	-	110	400	Nd
Altezza aperta (mm)	140 ± 5 mm	140	140	Nd
Altezza piegata (mm)	170 ± 5 mm	140 ± 5 mm	170 ± 5 mm	nd
Altezza da terra	nd	nd	nd	70 ± 5mm
Peso (kg)	5,5 ± 0,3 kg	6 ± 0,3 kg	6,5 ± 0,3 kg	6 ± 0,3 kg
Portata (kg)	170	170	170	159
Punti di presa (n°)	4	4	4	4
Piedi d'appoggio (n°)	4	4	4	4
Dimensioni ripiegato	nd	nd	nd	580x210x120 ± 10mm

Caratteristiche	Spencer 200	Spencer 250	Spencer 310	Spencer 205
Lunghezza aperta (mm)	1885 ± 5 mm	1890 ± 10 mm	1870 ± 10 mm	1890 ± 10 mm
Lunghezza piegata (mm)	925 ± 5 mm	950 ± 10 mm	945 ± 10 mm	950 ± 10 mm
Larghezza (mm)	490 ± 5 mm	480 ± 5 mm	500 ± 5 mm	480 ± 5 mm
Spessore (mm)	–	30 mm	–	–
Spessore piegata (mm)	165 ± 5 mm	60 ± 5 mm	160 ± 5 mm	80 ± 5 mm
Altezza da terra	–	–	160 ± 5 mm	180 ± 5 mm
Peso (kg)	5 ± 0,2 kg	5,5 ± 0,3 kg	6,5 ± 0,3 kg	6,2 ± 0,2 kg
Portata massima (kg)	170	170	170	170
Punti di presa (n°)	–	–	–	8
Ruote	2 da 100mm	–	2 da 100mm	2
Piedi d'appoggio	2	–	2	2

Caratteristiche	Spencer 270	Spencer 280	Spencer 281
Lunghezza aperta (mm)	1885 ± 10 mm	1885 ± 10 mm	1885 ± 10 mm
Larghezza (mm)	480 ± 5 mm	480 ± 5 mm	480 ± 5 mm
Altezza (mm)	175 ± 10 mm	175 ± 10 mm	175 ± 10 mm
Peso (kg)	5 ± 0,5 kg	6 ± 0,5 kg	6 ± 0,5 kg
Portata (kg)	170	170	170
Punti di presa (n°)	8	8	6
Piedi d'appoggio (n°)	4	4	4
Ingombro approssimativo 10 barelle impilate	610 ± 30 mm	nd	nd

Caratteristiche	MSF	PROMYGES	TGS
Lunghezza barellino	1895	1820	1915
Larghezza barellino	575	575	575
Punti di ancoraggio possibili	3	2 con Fermo anteriore e posteriore accessorio	2 con fermo posteriore accessorio

Caratteristiche	Barellino 506	Carrello	ELLA SELF
Lunghezza c/manici chiusi	1930 ± 10 mm	1980 ± 10 mm	1980 ± 10 mm
Lunghezza c/manici aperti	2340 ± 10 mm	–	–
Larghezza	570 ± 10 mm	590 ± 20 mm	570 ± 10 mm
Ruote	∅ 100 mm	∅ 200 mm	∅ 200 mm
Dimensioni spondine	680x200 mm	–	680x200 mm
Materiali	Al, PE, Acciaio	Acciaio/Nylon/Al	Acciaio/Nylon/Al/PE
Peso	22 ± 1 kg	34 ± 1 kg	40 ± 1 kg
Portata	170 kg	170 kg	170 kg
Altezza sottoruota carrello di carico	–	–	Min 44 ± 1 cm • Max 55 ± 1 cm

9. MESSA IN FUNZIONE

Per il primo utilizzo, verificare che:

- L'imballo sia integro e abbia protetto il dispositivo durante il trasporto
- Controllare che siano presenti tutti i pezzi compresi nella lista di accompagnamento.
- Funzionalità generale del dispositivo
- Verificare che i sistemi di regolazione del piano paziente, se presenti, si bloccino a dovere
- Verificare che tutti i comandi, se presenti, funzionino correttamente
- Verificare che tutti i meccanismi di sblocco funzionino correttamente

Le modalità d'uso per lo svolgimento delle verifiche sopra indicate, sono descritte al par.11.

Non modificare per nessun motivo la barella nelle parti strutturali, di leverageo e di trazione perché ciò potrebbe essere causa di danni al paziente e/o ai soccorritori.



La mancanza delle misure sopra indicate, preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.

Per utilizzi successivi, effettuare le operazioni specificate al paragrafo 10.

Se le condizioni riportate sono rispettate, il dispositivo può essere considerato pronto all'uso; in caso contrario è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio e contattare il Fabbricante.

Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocare il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.

10. MODALITA' D'USO

Prima che il paziente venga spostato, alzato o trasportato, devono essere effettuate delle valutazioni mediche primarie. Una volta fatta la diagnosi, è preferibile consigliare al paziente di contribuire attivamente per il passaggio dal letto alla barella/sedia, informandolo contemporaneamente dei rischi che può correre. Prima di caricare il paziente, avvicinarlo il più possibile il dispositivo.

IT

EN

DE

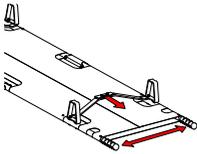
FR

ES

PT

CS

Apertura e chiusura in larghezza barellini 110 , 122 e 128



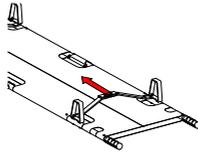
Apertura

Aprire il barellino distanziando i manici quanto più possibile.

Premere lo snodo in direzione dei manici fino ad ottenerne il blocco.

Effettuare la stessa operazione sul lato opposto del barellino.

Attenzione: Pericolo di pizzicamento, agire solamente sulle parti rigide, tenendo lontano le dita dai punti di giunzione.



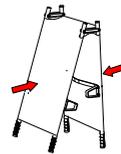
Chiusura

Tirare lo snodo in direzione opposta a quella dei manici fino ad ottenerne lo sblocco.

Effettuare la stessa operazione sul lato opposto del barellino.

Avvicinare tra loro i manici.

Apertura e chiusura in lunghezza (100, 122, 128, 200, 205 e 310)

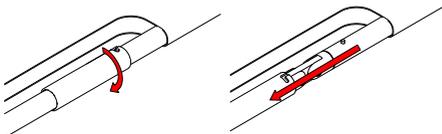


Per piegare il barellino, è sufficiente avvicinare le estremità del telaio come mostrato nell'immagine.

Nel modello 128, è possibile piegare le due metà del barellino, in altre due parti, riducendo ulteriormente l'ingombro.

Per aprire il barellino, effettuare l'operazione inversa di distanziamento.

Apertura e chiusura barellini 250

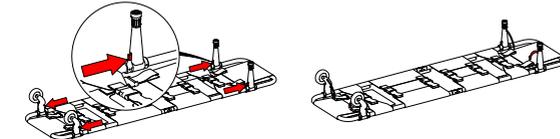


Per consentire di piegare i barellini 250, è necessario sbloccare i manicotti di sicurezza. Ruotare il manicotto per far uscire il perno di blocco dalla sede dedicata. Una volta sbloccato, far scorrere il manicotto lungo il telaio fino a rendere totalmente esposti gli snodi. Effettuare la stessa operazione sull'altro lato del barellino.

E' ora possibile piegare il barellino così come illustrato in precedenza per gli altri modelli. Per l'apertura del barellino, effettuare le operazioni appena descritte in ordine inverso. Durante il bloccaggio del manicotto, assicurarsi che quando lo si ruota, il perno di blocco vada a incastrarsi correttamente nella sua sede.

Non effettuare il sollevamento del paziente senza essersi accertati che il meccanismo di sicura sia stato correttamente inserito.

Piegatura piedi modello 205



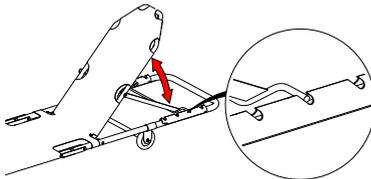
Il modello 205 è dotato di supporti pieghevoli.

Per chiuderli, premere sui pulsanti di sblocco posti alla base delle staffe. Dopo aver sbloccato le staffe di supporto, ruotarle verso l'interno di 90° fino a portarli in posizione chiusa.

E' ora possibile piegare il barellino così come illustrato in precedenza per gli altri modelli.

Per aprire il barellino, effettuare le procedure appena descritte in ordine inverso.

Utilizzo schienale regolabile (281, 310)



Per inclinare lo schienale, sollevarlo fino a raggiungere approssimativamente la posizione desiderata. Cercare quindi sulla cremagliera, il punto di innesto più vicino che consenta allo schienale di rimanere in posizione.

Prima di lasciare la presa dello schienale, assicurarsi che entrambi i perni del telaio di supporto dello schienale, siano correttamente inseriti nella cremagliera.

Per riportare lo schienale in posizione orizzontale, sollevarlo leggermente in modo da estrarre i perni dalla cremagliera e, mantenendo leggermente sollevato anche il telaio di supporto dello schienale, accompagnare lo stesso fino a raggiungere la posizione orizzontale.

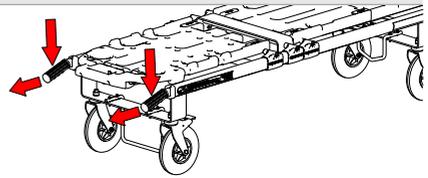
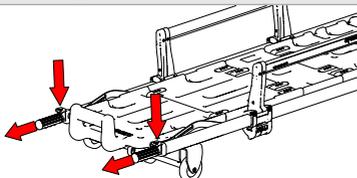
Impilabilità barellini Stock (270, 281)

I barellini della serie stock, possono essere impilati in modo da ottimizzare gli spazi di stoccaggio.

Per impilare i barellini, è sufficiente orientarli nella stessa direzione, quindi sovrapporli uno all'altro.

Non impilare più di 10 barellini, in quanto superando tale limite, la stabilità si riduce a causa dell'altezza e si potrebbe verificare un ribaltamento della pila con conseguenti rischi per chi si trova nelle vicinanze.

Utilizzo manici telescopici (Serie Ella e Prime)



I manici telescopici consentono di rendere più pratiche e meno faticose le operazioni di sollevamento. Per aprirli, premere i pulsanti in prossimità delle manopole, quindi tirare i manici verso l'esterno. Per riportarli nella posizione originaria, premere i pulsanti e spingere i manici verso l'interno fino ad ottenerne il blocco.

I manici telescopici senza pulsante di sblocco, vengono sbloccati tramite la pressione verso il basso della manopola. Dopo aver esercitato tale pressione, tirare i manici verso l'esterno.

Per riportarli nella posizione originaria, spingerli verso l'interno fino ad ottenerne il blocco.

IT

EN

DE

FR

ES

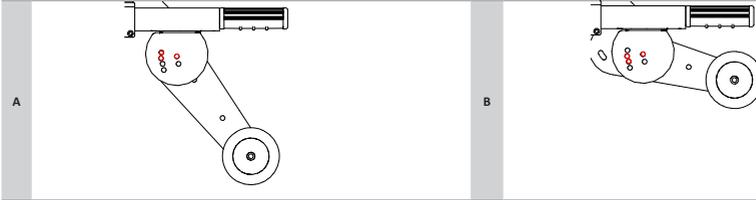
PT

CS

Comandi e utilizzo serie Ella

516 ed Ella Self, sono dotate di un carrello di carico regolabile che permette di adattare l'altezza di carico della barella in base alla superficie su cui deve essere caricata. Il range di regolazione possibile, è il seguente:

Altezza sotto ruota (cm)		Altezza PDC (piano di carico)	
Min	Max	Min	Max
49	62	55	68

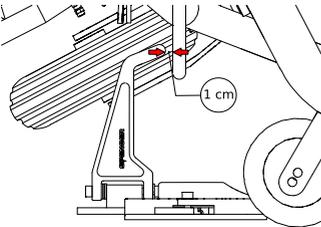


Tali altezze si possono ottenere agendo sulle viti di fissaggio del carrello di carico e posizionando il carrello nella posizione adatta al piano su cui deve essere caricata la barella.

L'immagine A mostra come regolare il carrello di carico al fine di ottenere la posizione di altezza minima dal suolo.

L'immagine B mostra come regolare il carrello di carico al fine di ottenere la posizione di altezza massima dal suolo.

Attenzione: Con carrello di carico regolato nelle posizioni di altezza minima, non è possibile utilizzare il sistema di blocco delle gambe in posizione chiusa.



Le regolazioni del carrello, hanno conseguenze dirette sul posizionamento del sistema di fissaggio posteriore installato sul piano. La regolazione deve essere effettuata tenendo in considerazione che, nelle condizioni di carico simulato e con il carrello di carico sul piano, le ruote delle gambe anteriori devono avere una distanza dal terreno di 5/6 cm.

Dopo aver regolato l'altezza del carrello di carico (se non eseguito dal fabbricante in accordo alle specifiche fornite dal cliente), è possibile procedere all'installazione del fermo posteriore.

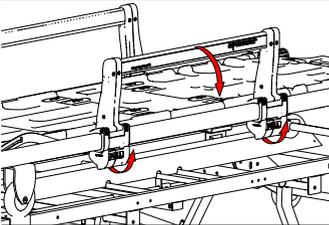
Per installare correttamente il fermo posteriore, portare la barella perfettamente in battuta con il fermo anteriore, estrarre la leva dal fermo posteriore per tutta la sua escursione e mantenerla in posizione verticale.

Posizionare l'assieme del fermo in modo che questo sia perfettamente centrato rispetto alla barella e che l'estremità superiore della leva abbia una distanza dall'archetto della barella di circa 1cm.

Procedere quindi a segnare la posizione dei fori e alla foratura utilizzando il fissaggio stesso come dima.

Dopo aver avvitato l'assieme al piano, verificare che spingendo la leva contro il fermo della barella, il fissaggio avvenga correttamente e non sia presente un gioco superiore a 5mm.

Sponde ribaltabili



Al fine di evitare azionamenti accidentali, le sponde laterali sono state progettate per essere utilizzate con due mani.

Per sbloccare le sponde dalla posizione chiusa, agire con entrambe le mani sugli azionamenti posti sulla parte inferiore tirandoli verso l'esterno come mostrato in figura. La sponda scenderà automaticamente ruotando di circa 180°.

Per richiudere le sponde, riportarle in posizione verticale e premere contemporaneamente con entrambe le mani sui profili laterali fino ad avvertire l'inserimento del sistema di blocco. Verificare che le sponde siano correttamente bloccate effettuando alcuni ripetuti movimenti di trazione.

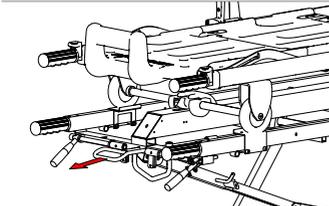
Abbassamento barella

Assicurarsi che la sponda sia riportata in posizione chiusa, altrimenti la barella rischia di essere danneggiata. Abbassare la barella senza pазiente, nel seguente modo:

- afferrare le manopole del carrello di 516 dalla parte "piedi" (posteriore)
- alzare la parte dei piedi (posteriore) fino a quando le ruote di caricamento anteriori non abbiano toccato il terreno
- azionare entrambe le leve di comando chiusura carrello
- abbassare, accompagnando il peso, la parte posteriore fino a terra

Prima di iniziare la fase di caricamento del paziente, quando la barella è a terra, assicurarsi dell'inclinazione del piano di appoggio, poiché superfici non orizzontali possono alterare l'equilibrio statico della barella. Spencer 516 è più facile da manovrare nella posizione aperta, perciò, quando possibile, la barella dovrebbe essere portata nel punto desiderato prima di abbassarla.

Sollevamento della barella con paziente



Fissare il paziente alla barella con le cinture in dotazione.

Gli operatori si devono posizionare alle estremità della barella (uno ai piedi, l'altro alla testa) e controllare che l'asta di blocco delle gambe sia disinserita.

Usando la tecnica di sollevamento adeguata, per evitare la fatica, gli addetti devono afferrare il telaio della barella ad ogni estremità e sollevare la barella fino a quando le gambe si siano aperte e controllare che l'appoggio sia sicuro e stabile.

Se invece si desidera sollevare tutta la barella, è possibile bloccare le gambe in posizione chiusa, tirando la leva di blocco dedicata (immagine a lato).

IT

EN

DE

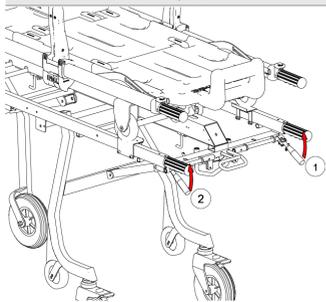
FR

ES

PT

CS

Caricamento della barella sul piano



Assicurarsi che le sponde ribaltabili siano riportate in posizione chiusa, altrimenti la barella potrebbe danneggiarsi. Nel caricare la barella:

- spingere la barella in direzione del piano di carico;
- disporre le ruote di carico sul piano e avanzare fino a quando le gambe anteriori abbiano toccato il bordo del piano.
- l'operatore deve accertare che entrambe le ruote di carico appoggino sul piano (posizione di sicurezza) e contemporaneamente valutare la distanza delle ruote anteriori dal terreno (almeno 5/6 cm).
- Una volta che le gambe anteriori vengono in contatto con il piano l'operatore, senza spingere la barella, deve azionare la leva destra (1) (chiusura gambe anteriori);
- dopo aver azionato la leva, spingere la barella, consentendo alle gambe anteriori di chiudersi e piegarsi. Evitare di urtare con troppa forza le gambe anteriori contro il bordo del piano. Le gambe ed i relativi meccanismi potrebbero danneggiarsi;
- spingere la barella fino a quando le gambe posteriori incontrano il piano; quindi alzare la barella e tirare verso l'alto la leva sinistra (2) (chiusura gambe posteriori); successivamente completare il caricamento della barella;
- assicurarsi che le ruote del carrello di carico vadano ad alloggiarsi nell'apposito fermo anteriore (se in dotazione);
- assicurare la barella con l'apposito fermo posteriore (se in dotazione).

Si raccomanda l'utilizzo del fermo anteriore e fermo posteriore originali Spencer per l'ancoraggio della barella, in quanto garantiscono una stabilità ottimale in ogni direzione. Qualora si utilizzino sistemi di fissaggio diversi da quelli sopra elencati occorre accertarsi della corretta funzionalità.

IT

Scaricamento della barella

Liberare la barella dai sistemi di fissaggio.

Afferrare la barella nelle maniglie posteriori del telaio ed tirarla a se senza azionare alcun comando, avendo cura di mantenere la barella in posizione orizzontale fino alla completa apertura della gamba posteriore che si bloccherà automaticamente. Dopo aver verificato la corretta apertura della gamba posteriore, procedere allo scarico fino alla completa apertura della gamba anteriore su cui deve essere effettuato lo stesso controllo.

Assicurarsi e controllare che l'appoggio sia sicuro e stabile prima di estrarre anche le ruote del carrello anteriore.

EN

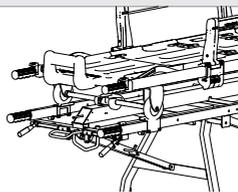
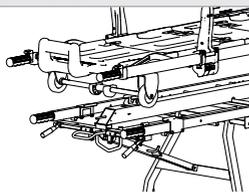
Freni

Il freno si aziona premendo la leva presente sulla ruota. Azionando il freno, oltre a bloccare la rotazione della ruota, si arresta anche il movimento rotatorio della staffa, rispetto al suo asse verticale, creando una immobilizzazione adeguata della barella.

Per disinserire il freno, premere sullo stesso dal lato opposto.

DE

Fissaggio barellino al carrello



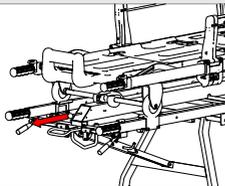
Azionare i freni di stazionamento del carrello inferiore.

Posizionare il barellino sopra il carrello e appoggiarlo su di esso, in modo che le guide di scorrimento si innestino l'una sull'altra.

Spingere lentamente il barellino 506 verso l'anteriore del carrello azionando il gancio di blocco ad uncino presente su di esso, rendendoli un sistema stabile e sicuro.

FR

Smontaggio barellino dal carrello

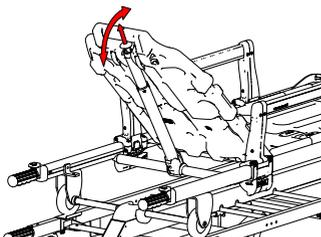


Con la mano destra tirare il pomello presente nel carrello al posteriore e afferrare con la mano sinistra la manopola sinistra del barellino e contemporaneamente tirarlo verso di se.

I due operatori, uno all'anteriore e un altro al posteriore, devono impugnare le manopole del barellino 506 e sollevarlo.

ES

Regolazioni piano barellino



Avvisare sempre il paziente quando deve essere fatta una regolazione.

Modifica inclinazione schienale da posizione orizzontale a posizione verticale

Sollevare lo schienale fino a raggiungere la prima posizione che si bloccherà automaticamente. Agire analogamente per giungere alle posizioni successive (sono possibili sette posizioni oltre a quella orizzontale), verificando sempre il corretto inserimento del sistema di bloccaggio.

Modifica inclinazione schienale da posizione verticale a posizione orizzontale

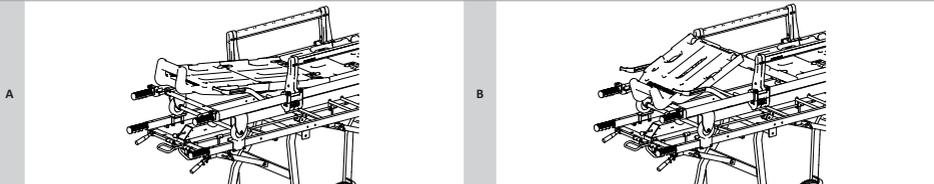
Sostenere la struttura dello schienale con una mano (per evitare un movimento improvviso) e scaricare il peso spostando lo schienale verso l'alto.

Agire, contemporaneamente, sul pomolo in plastica tirandolo verso l'alto, finché il meccanismo di sicurezza non si sia sganciato, quindi accompagnandolo con l'altra mano, abbassare lo schienale verso la posizione orizzontale sino all'altezza desiderata, quindi riportare il pomolo nella posizione di riposo. Per raggiungere le posizioni successive, sollevare ed accompagnare il movimento dello schienale (sono possibili sette posizioni oltre a quella orizzontale). Scaricare sempre il peso dello schienale prima di azionare il pomolo. Una procedura non corretta può danneggiare irrimediabilmente il pistone alzashienale.

PT

CS

Posizione Trendelenburg/Fowler



I piani della barella consentono di essere movimentati secondo le posizioni Trendelenburg e Fowler con conseguente innalzamento degli arti inferiori del paziente.

Il sistema Trendelenburg/Fowler può assumere tre posizioni differenti:

La posizione **A** del sistema permette di inclinare i due piani in modo da ottenere un angolo con vertice rivolto verso l'alto.

La posizione **B** del sistema permette di mantenere sollevati i piani rispetto all'asse orizzontale della barella.

La posizione intermedia tra le due sopra descritte permette di mantenere orizzontale il pianale della barella.

Cinture di trattenuta

Per applicare le cinture due pezzi, identificare una porzione di telaio all'altezza del torace e una a livello delle gambe del paziente. Le cinture di trattenuta, devono essere applicate in una posizione tale da permettere adeguata immobilizzazione del paziente.

Il fissaggio al telaio, deve avvenire per mezzo di nodo a cappio.

Immediatamente dopo aver posizionato il paziente, è necessario allacciare le cinture di trattenuta fornite con la barella.

Per fare questo, inserire la fibbia maschio all'interno di quella femmina

11. PULIZIA E MANUTENZIONE

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio del prodotto e dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetto diverso dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati a ciò autorizzati; inoltre la garanzia risulta invalidata.

- Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.
- Stabilire un programma di manutenzione, controlli periodici e proroga del tempo di vita medio, se previsto dal Fabbricante nel Manuale d'Uso, identificando un addetto di riferimento, che sia in possesso dei requisiti di base definiti nel Manuale d'Uso.
- **La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.**
- La riparazione dei prodotti realizzati da Spencer Italia S.r.l. deve essere necessariamente effettuata dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni o esterni specializzati in quali, utilizzando ricambi originali, forniscono un servizio di riparazione di qualità in stretta conformità alle specifiche tecniche indicate dal Produttore. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetti non autorizzati.
- Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al prodotto.
- Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico; la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.
- La pulizia, prevista per i prodotti riutilizzabili, deve essere eseguita nel rispetto delle indicazioni fornite dal Fabbricante nel Manuale d'Uso, al fine di evitare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui.
- Il prodotto e tutti i suoi componenti, se lavati, devono essere lasciati ad asciugare completamente prima di riporli.
- Se il prodotto richiede una lubrificazione, questa deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.

11.1 PULIZIA

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui.

Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.

Le parti metalliche esposte agli agenti esterni subiscono trattamenti superficiali e/o verniciatura al fine di ottenere una migliore resistenza. Lavare le parti esposte con acqua tiepida e sapone neutro; non usare mai solventi o smacchianti.

Non usare detergenti con contenuto di cloro / ipoclorito di sodio in quanto potrebbe verificarsi corrosione di componenti.

Risciacquare accuratamente con acqua tiepida verificando di avere eliminato ogni traccia di sapone, che potrebbe deteriorarla o comprometterne l'integrità e la durata. **Evitare l'uso di acqua ad alta pressione**, poiché questa penetra nei giunti ed elimina il lubrificante creando il rischio di corrosione dei componenti. Lasciare asciugare perfettamente prima di riporlo. L'asciugatura dopo il lavaggio oppure dopo l'utilizzo in ambiente umido deve essere naturale e non forzata; non utilizzare fiamme o altre fonti di calore diretto. Nel caso di eventuale **disinfezione** utilizzare prodotti che non abbiano azione solvente o corrosiva su materiali costituenti il dispositivo. Assicurarsi di aver preso tutte le precauzioni idonee a garantire che non sussistano rischi di infezioni crociate o contaminazioni di pazienti e operatori.

11.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante nei paragrafi successivi. Tutte le attività di manutenzione, sia ordinaria che straordinaria, e tutte le revisioni generali devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico. Tale documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

La manutenzione ordinaria del dispositivo deve essere affidata ad operatori in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione in materia di uso e manutenzione del dispositivo.

Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.

I controlli da effettuare prima e dopo ogni messa in servizio, e comunque ogni 3 mesi, sono:

- Funzionalità generale del dispositivo
- Stato di pulizia del dispositivo (si ricorda che la mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate)
- Corretto serraggio della viteria e bulloneria
- Assenza di tagli, fori, lacerazioni o abrasioni sull'intera struttura, comprese le cinture
- Nessun tubo o lamina di metallo presenta piegature né rotture
- Tutte le saldature sono intatte, senza incrinature né rotture
- Le parti in movimento, le ruote, le leve, le maniglie sono intatte e funzionano a dovere
- Lubrificazione delle parti in movimento
- Stato di usura delle ruote e del sistema frenante
- Le ruote sono fissate saldamente, sono stabili e girano a dovere
- Le ruote sono libere da detriti
- Il dispositivo si apre e si blocca a dovere

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

- Il dispositivo si apre e si chiude a dovere
- Scatto delle molle

La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.

Si ricorda che è necessario effettuare la pulizia descritta nel presente manuale e la verifica della funzionalità prima e dopo ogni utilizzo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati al paziente o all'operatore dall'utilizzo di dispositivi non soggetti a manutenzione ordinaria, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE.

Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo; in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE Dispositivi Medici.

11.3 REVISIONE PERIODICA

La revisione periodica è prevista solo per la serie Ella che deve essere revisionata ogni anno dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

In mancanza della suddetta revisione, il dispositivo deve essere **MESSO FUORI USO**, poiché decade la conformità al Regolamento 2017/745/UE e, nonostante la marcatura CE, il Dispositivo non risponde più ai requisiti di sicurezza garantiti dal Fabbricante all'atto della fornitura.

Spencer Italia srl declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati regolarmente.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di revisione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

11.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di manutenzione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

L'utente finale può sostituire solo i ricambi indicati nel § 15.

11.5 TEMPO DI VITA

Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di 5 anni dalla data di acquisto.

Tale tempo di vita può essere prorogato, solo per la serie Ella, in seguito a revisioni annuali.

Materassi e cinture devono essere sostituite ogni due anni.

Le revisioni devono essere effettuate dal Fabbricante, che si avvale di Tecnici interni ed esterni specializzati ed abilitati dal Fabbricante stesso. **In mancanza di tali revisioni annuali, il dispositivo deve essere SMALTITO IN ACCORDO A QUANTO INDICATO AL PARAGRAFO 16 E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE.**

Il tempo di vita può essere prorogato, ad insindacabile giudizio del Fabbricante o centro autorizzato, qualora fossero ancora garantiti i requisiti di sicurezza del dispositivo.

Spencer Italia s.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

12. TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Telo non sufficientemente teso	Lacerazione o rottura del telo o telaio piegato	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare il centro di assistenza
Chiusure difettose	Danneggiamento snodi	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare il centro di assistenza
Barella instabile	Danneggiamento del telaio	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare il centro di assistenza
I meccanismi di sblocco delle gambe della serie Ella non funzionano o si attivano con difficoltà	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Mezzi di connessione tra le componenti sono andati persi	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Lesioni alla struttura	Uso improprio	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
In fase di scarico della serie Ella, le gambe anteriori non si bloccano	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Altezza del piano adatta al dispositivo, non viene rispettata l'altezza di sicurezza	Regolare il piano di carico e/o il dispositivo in modo da rispettare i requisiti definiti in questo manuale. Se il problema non viene risolto con le regolazioni, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
L'aggancio del barellino sul carrello non è sicuro	Usura o danneggiamento delle componenti che costituiscono i meccanismi di fermo.	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
I manici telescopici non funzionano	Mancato azionamento del sistema di sblocco o lesioni al meccanismo di sblocco	Assicurarsi di aver azionato il comando di sblocco (pulsante o pressione verso il basso del manico). Se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza

13. ACCESSORI

ST42800	ANCORAGGIO ANTERIORE BARELLE DA CAMPO	ST42802	ANCORAGGIO POSTERIORE BARELLA DA CAMPO 506
ST42801	ANCORAGGIO POSTERIORE BARELLE DA CAMPO		

14. RICAMBI

Non sono presenti ricambi per questi dispositivi.

15. SMALTIMENTO

Una volta inutilizzabili i dispositivi, ed i loro accessori, qualora non siano stati contaminati da agenti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.

Avvertenza

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare da quelle vere e proprie del dispositivo.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

1. MODELS

The following basic models may be subject to implementation or change without notice.

100 SERIES	200 SERIES	300 SERIES	SLIM SERIES	STOCK SERIES	ELLA SERIES	PRIME SERIES
SPENCER 100	SPENCER 200	SPENCER 310	SPENCER 205	SPENCER 270	SPENCER 506	MSF
SPENCER 110	SPENCER 250			SPENCER 280	SPENCER 516	PROMYGES
SPENCER 122				SPENCER 281	ELLA SELF	TGS
SPENCER 128						

The above models are available with different coloured canvases and/or beds and can be supplied with a variable number of straps.

2. INTENDED USE

100/200/300/Slim/Stock series field stretchers:

Field stretchers are devices for lifting and carrying people which are also suitable for parking in field rescue conditions. If they are not equipped with supports, they can be parked using the Porta Stock stand.

Ella series field stretchers:

Ella series field stretchers are devices for lifting and carrying people for use in field rescue situations. The foldable, lockable legs allow for transferring either by means of wheels on the legs or by lifting when the legs are locked in the closed position. Parking is permitted with the stretcher alone or with a trolley with closed legs.

Prime series field stretchers:

PRIME series stretchers are devices for lifting and carrying people for use in field rescue situations. Parking is permitted preferably when using the parking stops installed in designated locations within the rescue area.

It is not foreseen that patients be able to intervene on devices.

TARGET PATIENTS

There are no particular indications related to the patient group.

The product configuration is able to accommodate any subject as long as he/she is within the maximum capacity and within the limits of the size of the device.

PATIENT SELECTION CRITERIA

The patients foreseen are those with injuries that prevent them from walking in a given rescue situation, or who are in a state of unconsciousness.

No particular contraindications or side effects are known with relation to use of the device, as long as it is used in accordance with the user manual.

CONTRAINDICATIONS AND UNWANTED SIDE EFFECTS

No particular contraindications or side effects are known with relation to use of the device, as long as it is used in accordance with the user manual.

USERS AND INSTALLERS

The intended users are field rescue workers, typically nurses, stretcher bearers and doctors present in the field.

These devices are not intended for lay people.

The device is intended for professional use only. All operators must be trained to transport patients safely and efficiently. Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.

Operators using the device should be physically able to use the device and have good muscle coordination, as well as strong back, arms, and legs for lifting and holding and be able to grasp the device firmly with both hands.

Operators must be able to provide the necessary patient care.

Users must be able to safely lift and handle the weight of the stretcher and patient together and any other equipment used with the device.

For patient loading techniques for particularly heavy patients, for operations on steep terrain or in special and unusual circumstances, the presence of multiple operators is recommended (not just 2 as expected in standard conditions).

The ability of each operator must be assessed before the definition of rescuer roles in use of the stretcher.

User training

Note: despite all efforts, laboratory tests, trials, and instructions for use, standards do not always reproduce practice, so the results obtained under actual conditions of product use in the natural environment may sometimes differ significantly.

The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained personnel.

• Regardless of your level of experience with similar devices in the past, you should carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product. In case of any questions, please contact Spencer Italia S.r.l. for the necessary clarifications.

• The product must be used only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.

• The suitability of the users for use of this product can be attested by the training registration, in which trained persons, trainers, date and place are specified. **This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.** In the absence of such documentation, the relevant bodies will apply any foreseen sanctions.

• Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.

• The product must be put into use only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.

Note: Spencer Italia S.r.l. is always available for training courses. Document user training on appropriate forms.

Installer training

If applicable, device installation must be carried out by qualified personnel who have been trained and certified by Spencer Italia S.r.l. Formazione installatore

3. REFERENCE STANDARDS

As Distributor or End-User of the products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., users are strictly required to be familiar with the legal provisions in force in the country of destination of the goods, applicable to the devices to be supplied (including regulations relating to technical specifications and/or safety requirements) and, therefore, to understand the requirements necessary to ensure compliance of the products themselves with all legal requirements of the territory.

REFERENCE	DOCUMENT TITLE
EU Regulation 2017/745	EU Regulation on Medical Devices

4. INTRODUCTION

4.1 USING THE MANUAL

The purpose of this manual is to provide healthcare professionals with the information necessary for safe and appropriate use and maintenance of the device.

Note: The Manual is an integral part of the device and therefore it must be kept for the entire life of the device and must accompany it in any changes of use or ownership. If any instructions for use for products other than the one received are present, please contact the Manufacturer immediately before use.

Spencer products User Manuals can be downloaded from the site <http://support.spencer.it> or by contacting the Manufacturer. Exceptions are those items whose essentiality and reasonable and predictable use are such that it is not necessary to draw up instructions, in addition to the following warnings and indications on the label.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

Regardless of your level of experience with similar devices in the past, it is advisable to carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product.

4.2 DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY

Each device is provided with a label, placed on the device itself and/or on the packaging, which contains the Manufacturer's identification data, product, CE marking, serial number (SN) or lot number (LOT). **This must never be removed or covered.**

In the event of damage or removal, request a duplicate from the Manufacturer, or else the warranty will be void as the device can no longer be traced.

Regulation 2017/745/EU requires manufacturers and distributors of medical devices to keep track of their location. If the device is in a location other than the address to which it was shipped or sold, or if it was donated, lost, stolen, exported or destroyed, permanently removed from use, or if the device was not delivered directly from Spencer Italia S.r.l., please register the device at <http://service.spencer.it>, or inform Customer Service (see § 4.4).

4.3 SYMBOLS

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Device in compliance with EU Regulation 2017/745		See the user manual		Product code
	Medical device		Serial Number		Lot number
	Manufacturer		Danger – Indicates a hazardous situation that may result in a situation directly related to serious injury or death.		
	Date of manufacture		Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner (only for USA Market)		
	Unique Device Identifier	Production identification Alphanumeric code that identifies the production units of the device, composed of:			
		(01)0805771123	company prefix		
		000	progressive GS1		
		6	control number		
		(11)200626	date of production (YYMMDD)		
		(21) 1234567890	SN		
		(10) 1234567890	Lot number		
	(01)08057711230006(11)200626(21)1234567890				

4.4 WARRANTY AND SERVICE

Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are free from defects for a period of **one year from the date of purchase**.

For information regarding correct interpretation of the instructions for use, maintenance, installation or return, please contact Spencer Customer Service tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

To facilitate service, always indicate the lot number (LOT) or serial number (SN) on the label attached to the package or device itself.

Warranty and service conditions are available at <http://support.spencer.it>.

Note: Record and keep with these instructions: lot (LOT) or serial number (SN), if present, place and date of purchase, date of first use, date of checks, user name and comments.

To ensure the traceability of the products and protect maintenance and service procedures on your devices, Spencer has made the SPENCER SERVICE portal (<http://service.spencer.it/>) available to you. From this site, you can view the data of the products in your possession or placed on the market, monitor and update schedules for periodic checks and view and manage special maintenance.

5. WARNINGS

Warnings, notes, and other important safety information are provided in this section and are clearly visible throughout the manual.

At least every 6 months, it is important to check for updated instructions and any changes involving your product. This information is freely available on the website www.spencer.it on the specific product page.

Product features

Use of the product for any purpose other than that described in the User Manual is prohibited.

- Before each use, always check the conditions of the product, as specified in the User Manual. In the event of faults/damage that could compromise its functionality/safety, immediately remove it from service and contact the Manufacturer.
- If the product is found to be malfunctioning, immediately use a similar device to ensure continuity of ongoing operations. Non-compliant devices must be taken out of service.
- The product must not be tampered with or modified without the manufacturer's authorisation (modification, tweaking, additions, repair, use of non-approved accessories), as they may constitute imminent danger of injury to persons and material damage. Should these operations be performed, we decline any responsibility for incorrect operation or any damage caused by the product itself; moreover, the CE marking and the product warranty shall be null and void.
- Anyone who modifies or causes products manufactured by Spencer Italia S.r.l. to be modified or re-processed in such a way that they no longer serve the intended purpose or no longer provide the intended performance shall comply with the conditions valid for the first placing on the market.
- When using the devices, position and adjust them in such a way that they do not hinder operator works or the use of any other equipment.
- Be sure to take every precaution to avoid hazards from contact with blood or body secretions, if applicable.
- Avoid contact with sharp objects.
- Device installation must be carried out by qualified personnel trained and enabled by Spencer Italia S.r.l. The times and methods of such shall be agreed upon between the customer and our Sales Offices.
- Operating temperature: from -10°C to + 50°C.

Storage

- The product must not be exposed or come into contact with thermal sources of combustion or flammable agents, but must instead be stored in a dry, cool place, away from light and sun.
- Do not store the product under other more or less heavy materials that may damage the structure of the product.
- Store and transport the product with its original packaging, otherwise the warranty shall be invalidated.
- Storage temperature: -20°C to +60°C.

Regulatory requirements:

As Distributor or End-User of the products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., users are strictly required to be familiar with the legal provisions in force in the country of destination of the goods, applicable to the devices to be supplied (including regulations relating to technical specifications and/or safety requirements) and, therefore, to understand the requirements necessary to ensure compliance of the products themselves with all legal requirements of the territory.

- Promptly and in detail notify Spencer Italia S.r.l. (already in the quotation request phase) about possible fulfillments by the Manufacturer necessary for the compliance of products with specific legal requirements of the territory (including those deriving from regulations and/or regulatory provisions of another nature).

- Act with due care and diligence to help ensure compliance with the general safety requirements of the devices placed on the market, providing end-users with all the information necessary to carry out periodic revisions on the supplied devices, exactly as indicated in the User Manual.
- Participate in safety checks on products** placed on the market, transmitting information regarding product risks to the Manufacturer as well as to the Competent Authorities for their respective actions.
- Without prejudice to the above, the Distributor or End-User shall assume wider liability related to non-compliance with non-fulfilment of the above-mentioned obligations, with consequent obligation to indemnify and/or hold Spencer Italia S.r.l. harmless from any possible injurious effect.
- With reference to EU Regulation 2017/745, please note that public or private operators who, when exercising their activity, detect an incident involving a medical product are required to notify the Ministry of Health, within the terms and in the manner established by one or more ministerial decrees, and notify the Manufacturer. Public or private health care professionals are required to notify the Manufacturer of any other incident that may allow the adoption of measures to ensure the protection and health of patients and users.

General warnings for medical devices

The user must carefully read the following in addition to the general warnings.

- Application of the device should not last longer than the time strictly necessary for pre-hospital treatment.
- Qualified personnel and at least two operators must be present during use of the device.
- Follow the internal procedures and protocols approved by your organisation.
- Disinfection operations must be carried out in accordance with the validated cycle parameters, as stated in the specific technical standards.

6. SPECIFIC WARNINGS

To use the product, you must also have read, understood and carefully follow all the instructions in the user manual.

- Follow approved Emergency Medical Service procedures for patient immobilization and transportation.
- Follow approved Emergency Medical Service procedures for patient positioning and transportation.
- Do not use if the device or parts of it are punctured, torn, frayed, or excessively worn.
- Before any type of handling, make sure that operators have a secure grip on the device.
- In case of exposed and/or injured skin, cover the surfaces in contact with the patient with a surgical canvas that respects bio-compatibility regulations to protect the patient's health.
- Do not drag the device on uneven surfaces.
- Do not lift with a crane or other mechanical lift.
- Do not use drying machines.
- The device is a transport device and **cannot be used as a stationing device**.
- Do not use with devices other than those expressly approved by the manufacturer.
- Practice with a device without a patient to make sure you are familiar with the manoeuvres.
- For patient loading techniques for particularly heavy patients, for operations on steep terrain or in special and unusual circumstances, the presence of multiple operators is recommended (not just 2 as expected in standard conditions).
- Make sure that the patient is adequately immobilized before loading him/her on the stretcher. A failure to immobilize can cause serious damage to the patient.
- Make sure that the sheet does not interfere with any stretcher handling or control mechanisms.
- Do not move the device if the weight is not properly distributed.
- Always use straps that are anchored to the stretcher frame to ensure patient safety.
- Use only the perimeter frame or the handles to move the stretcher and not other points not intended for this purpose.
- Hold the device firmly if the patient is lying on it.**
- Where present, parking brakes are aids for the operator but they do not in any way replace his or her supervision.**
- Pay the utmost attention to any obstacles (water, ice, debris, etc.) present on the route, as they may cause the operator to lose balance and compromise proper functioning of the device. If you cannot clear the way, choose an alternative route.
- Condensation, water, ice and accumulations of dust can affect correct operation of the device, making it unpredictable and causing a sudden change in the weight the operators have to support.
- When closing stretchers, do not place your fingers near the moving parts of the frame as there is a finger crushing hazard.
- Always comply with the maximum capacity indicated in the User Manual. Maximum load capacity means the total weight distributed according to human anatomy. When determining the total weight load on the product, the operator should consider the weight of the patient, equipment and accessories. In addition, the operator should assess whether the overall size of the patient reduces the functionality of the product.
- Make sure that operators are in good physical condition before lifting, as listed in the User Manual.
- The maximum weight, which weighs on each operator, must comply with local health and safety requirements.**

7. RESIDUAL RISK

No residual risks, or rather risks that could arise despite compliance with all warnings in this user manual, have been identified.

8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

Note: Spencer Italia S.r.l. reserves the right to make changes to specifications without notice.

	PARTS	DESCRIPTION AND MATERIALS
100 series		1 Lifting handles Made of rubber, these are the gripping points provided for lifting the device.
		2 Support canvas Made of PVC, this is the part used to support the patient.
		Joint points 3 These are used to fold the stretcher. Models 110/122/128 also have hinge points underneath the PVC canvas to allow folding.
		4 Support feet Made of aluminium and attached to the frame, these keep the stretcher raised from the ground.
200 series		Support feet 1 Made of steel and attached to the frame, these keep the stretcher raised from the ground. Present on model 200 only; 250 is not equipped with them.
		2 Support canvas Made of PVC, this is the part used to support the patient.
		Joint points 3 These are used to fold the stretcher.
		Supports on wheels 4 Made of steel and attached to the frame, these are complete with wheels to facilitate small movements on the ground. These keep the stretcher raised from the ground together with the support feet. Present on model 200 only; 250 is not equipped with them.

IT

EN

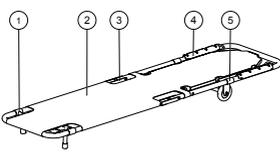
DE

FR

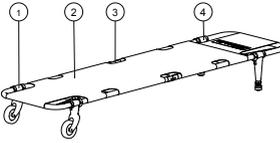
ES

PT

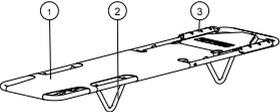
CS

	PARTS	DESCRIPTION AND MATERIALS
300 series		Support feet 1 Made of steel and attached to the frame, these keep the stretcher raised from the ground.
		Support canvas 2 Made of PVC, this is the part used to support the patient.
		Joint points 3 These are used to fold the stretcher.
		Backrest adjustment rack 4 Used to adjust the backrest to several tilt positions.
		Supports on wheels 5 Made of steel and attached to the frame, these are complete with wheels to facilitate small movements on the ground. These keep the stretcher raised from the ground together with the support feet.

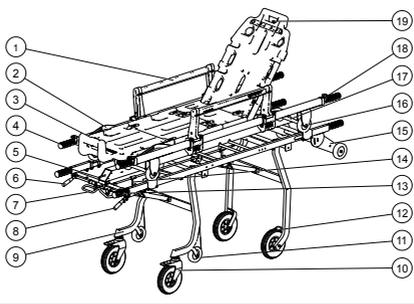
IT

	PARTS	DESCRIPTION AND MATERIALS
Slim series		Supports on wheels 1 Made of steel and attached to the frame, these are complete with wheels to facilitate small movements on the ground. These keep the stretcher raised from the ground together with the support feet. These are foldable on Slim series stretchers.
		Support canvas 2 Made of PVC, this is the part used to support the patient.
		Joint points 3 These are used to fold the stretcher.
		Support feet 4 Made of steel and attached to the frame, these keep the stretcher raised from the ground. These are foldable on this type of stretcher.

EN

	PARTS	DESCRIPTION AND MATERIALS
Stock series		Support canvas 1 Made of PVC, this is the part used to support the patient.
		Supports 2 Made of steel and attached to the frame through welding, these keep the stretcher raised from the ground. They also act as a guide when you want to stack several stretchers.
		Backrest adjustment rack 3 Used to adjust the backrest to several tilt positions. Not present on model 270.

DE

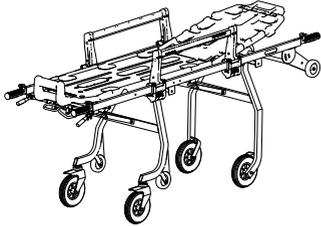
	PARTS
	

FR

ES

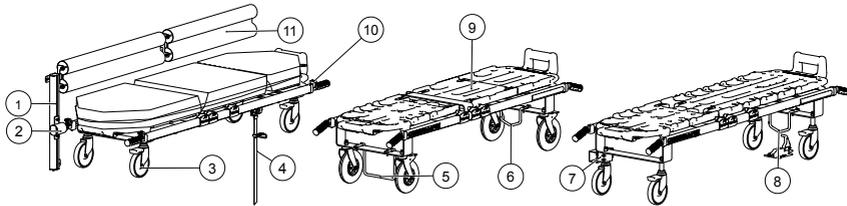
	DESCRIPTION AND MATERIALS	
516	Reclining sidebars 1 Made of aluminium, steel and nylon and installed on the 506 stretcher, these allow the patient to be held laterally.	Support wheels 11 Made of TPU and Nylon, these allow the trolley to be slid with the legs closed onto the board on which it is loaded.
	Trendelenburg/Fowler (or Treendelenburg) lever 2 Made of steel, positions the patient bed in the respective position.	Front wheels 12 Made of polyurethane, these allow the trolley to slide over the ground.
PT	Feet side patient bed 3 Made of polyethylene, equipped with footrests.	Trolley knobs 13 Made of steel and fitted with a rubber knob, these are used to grip the trolley for lifting.
	Telescopic stretcher handle 4 Made of steel and equipped with a rubber knob, these are used to grip the stretcher for lifting.	Leg locking hooks 14 Made of steel, they are part of the locking system described in point 7.
CS	Stretcher release control 5 Made of steel, if pulled this releases the stretcher from the trolley.	Loading trolley 15 Made of steel and adjustable, it rests on the loading surface and supports the stretcher when the front leg is closed.
	Rear leg unlocking lever 6 Made of plastic-coated steel, unlocks rear leg movement.	Stretcher wheels 16 Made of TPU and Nylon, these allow the stretcher to slide on the ground and are the part that rests on the trolley when the trolley and stretcher are coupled.
	Leg Lock Control 7 Made of steel, when operated with the legs in the closed position, it keeps the legs in this position.	Stretcher crossbars 17 Made of steel, it allows coupling with the trolley.

8	Front leg unlocking lever Made of plastic-coated steel, it unlocks front leg movement.	18	Telescopic handle button Made of nylon, it unlocks telescopic handle sliding when pressed.
9	Rear leg Made of steel, this is the mobile part of the trolley that allows the equipment to be moved and loaded onto any support surfaces.	19	Backrest unlocking knob Made of nylon, it unlocks movement of the backrest when pulled, to return it to a lower position than it is in.
10	Bracket with wheel Made of chrome-plated iron, rotating and with a brake, it allows the stretcher to be moved and driven.	Note	If only the detachable stretcher (506) is used, please only consider the applicable callouts.



Ella Self is equipped with the same components as 516 except for those used for attaching the two parts.
There is in fact no detachable stretcher on Ella Self, but the patient surface is integrated in the trolley

PRIME SERIES



MSF

PROMYGES

TGS

1	Wall-mounted anchorage Made of steel, this must be attached to the wall for stretcher anchorage.	7	Front wall-mounted lock Made of aluminium, allows the stretcher to be anchored by means of the front wheel axis.
2	Stretcher stop Made of steel, it must contain a stretcher handle in order to keep the stretcher in position.	8	Rear stop arch Made of steel, it allows the stretcher to be anchored by means of the rear stop (accessory).
3	Wheel with brake Made of rubber and nylon, allows the stretcher to slide on the ground.	9	Patient bed Made of polyethylene, it is the patient's support surface.
4	Stabiliser belt Helps further stabilise the stretcher by anchoring it to any elements attached to the ground.	10	Telescopic handles Made of steel, these are unlocked by pressing the corresponding nylon button to facilitate operator lifting.
5	Front stop arch Made of steel, it allows the stretcher to be anchored by means of the front stop (accessory).	11	Wall-mounted backrest Made of PVC, this provides back support if the patient sits on the stretcher rather than lying on it.
6	Arch for rear stop Made of steel, it allows the stretcher to be anchored by means of the rear stop (accessory).		

TECHNICAL DATA

Characteristics	Spencer 100	Spencer 110	Spencer 122	Spencer 128
Length when open (mm)	2010 ± 10 mm	2010 ± 10 mm	2010 ± 10 mm	2095 ± 5mm
Length when folded (mm)	1000 ± 10 mm	2010 ± 10 mm	1000 ± 10 mm	Nd
Width when open (mm)	480 ± 5 mm	550 ± 5 mm	550 ± 5 mm	540 ± 5mm
Width when folded (mm)	-	110	400	Nd
Height when open (mm)	140 ± 5 mm	140	140	Nd
Height when folded (mm)	170 ± 5 mm	140 ± 5 mm	170 ± 5 mm	nd
Height from the ground	nd	nd	nd	70 ± 5mm
Weight (kg)	5,5 ± 0,3 kg	6 ± 0,3 kg	6,5 ± 0,3 kg	6 ± 0,3 kg
Capacity (kg)	170	170	170	159
Gripping points (no.)	4	4	4	4
Support feet (no.)	4	4	4	4
Dimensions when folded	nd	nd	nd	580x210x120 ± 10mm

Characteristics	Spencer 200	Spencer 250	Spencer 310	Spencer 205
Length when open (mm)	1885 ± 5 mm	1890 ± 10 mm	1870 ± 10 mm	1890 ± 10 mm
Length when folded (mm)	925 ± 5 mm	950 ± 10 mm	945 ± 10 mm	950 ± 10 mm

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

Width (mm)	490 ± 5 mm	480 ± 5 mm	500 ± 5 mm	480 ± 5 mm
Thickness (mm)	–	30 mm	–	–
Thickness when folded (mm)	165 ± 5 mm	60 ± 5mm	160 ± 5 mm	80 ± 5mm
Height from the ground	–	–	160 ± 5 mm	180 ± 5 mm
Weight (kg)	5 ± 0,2 kg	5,5 ± 0,3 kg	6,5 ± 0,3 kg	6,2 ± 0,2 kg
Maximum load capacity (kg)	170	170	170	170
Gripping points (no.)	–	–	–	8
Wheels	2 each 100mm	–	2 each 100mm	2
Support feet	2	–	2	2

Characteristics	Spencer 270	Spencer 280	Spencer 281
Length when open (mm)	1885 ± 10 mm	1885 ± 10 mm	1885 ± 10 mm
Width (mm)	480 ± 5 mm	480 ± 5 mm	480 ± 5 mm
Height (mm)	175 ± 10 mm	175 ± 10 mm	175 ± 10 mm
Weight (kg)	5 ± 0,5 kg	6 ± 0,5 kg	6 ± 0,5 kg
Capacity (kg)	170	170	170
Gripping points (no.)	8	8	6
Support feet (no.)	4	4	4
Approximate overall dimensions 10 stacked stretchers	610 ± 30 mm	nd	nd

Characteristics	MSF	PROMYGES	TGS
Stretcher length	1895	1820	1915
Stretcher width	575	575	575
Possible anchorage points	3	2 with Front and rear stop accessory	2 with Rear stop accessory

Characteristics	Stretcher 506	Trolley	ELLA SELF
Length w/ handles closed	1930 ± 10 mm	1980 ±10 mm	1980 ±10 mm
Length w/ handles open	2340 ± 10 mm	–	–
Width	570 ± 10 mm	590 ± 20 mm	570 ± 10 mm
Wheels	ø 100 mm	ø200 mm	ø200 mm
Dimensions sidebars	680x200 mm	–	680x200 mm
Materials	Al, PE, steel	Steel/Nylon/Al	Steel/Nylon/Al/PE
Weight	22 ± 1 kg	34 ± 1 kg	40 ± 1 kg
Capacity	170 kg	170 kg	170 kg
Loading trolley underwheel height	–	–	Min 44 ± 1cm • Max 55 ± 1 cm

9. COMMISSIONING

For first use, check that:

- Packaging is intact and has protected the device during transportation
- Check that all parts included in the packing list are present
- General functionality of the device
- If present, check that the patient bed adjustment systems lock in place properly
- If present, check that all controls are working properly
- If present, check that all unlocking mechanisms are working properly

The procedures for carrying out the above checks are described in par.11.

Do not modify the stretcher structural, leverage or traction parts in any way as this could cause damage to the patient and/or the rescuers.

 Failure to take the above measures will preclude safe use of the device, resulting in risk of damage to the patient, operators and the device itself.

For subsequent use, perform the operations specified in paragraph 10.

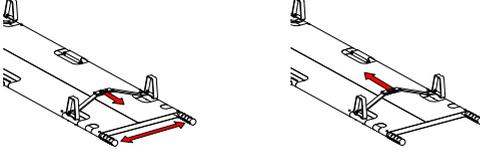
If the above conditions are met, the device may be considered ready for use; otherwise, you must immediately remove the device from service and contact the Manufacturer.

Do not alter or modify the device arbitrarily, as doing so could result in unpredictable operation and damage to the patient or rescuers and will void the warranty and release the Manufacturer from all liability.

10. PROPER USE

Primary medical evaluations must be carried out before the patient is moved, lifted or transported. Once the diagnosis has been made, it is preferable to advise the patient to actively contribute to the transition from bed to stretcher/chair, while at the same time informing them of the risks they may be running. Before loading the patient, bring the device as close as possible to the patient.

Opening and closing widthwise stretchers 110, 122 and 128



Opening

Open the stretcher by spreading the handles as far apart as possible.

Press the joint in the direction of the handles until it locks.

Perform the same operation on the opposite side of the stretcher.

Caution: Danger of pinching, only press on the rigid parts, keeping your fingers away from the joints.

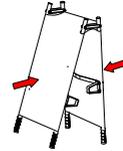
Closing

Pull the joint in the opposite direction to the handles until it is released.

Perform the same operation on the opposite side of the stretcher.

Bring the handles closer together

Opening and closing lengthwise (100, 122, 128, 200, 205 and 310)

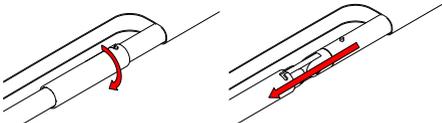


To fold the stretcher, simply bring the ends of the frame together as shown in the image.

On model 128, the two halves of the stretcher can be folded into two more parts, further reducing the bulk.

To unfold the stretcher, perform the reverse unfolding operation.

Opening and closing stretchers 250



The safety sleeves must be unlocked in order to fold stretchers 250.

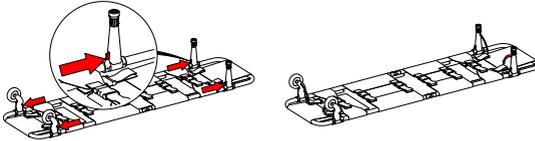
Rotate the sleeve to release the locking pin from its seat. Once unlocked, slide the sleeve along the frame until the joints are fully exposed. Perform the same operation on the other side of the stretcher.

The stretcher can now be folded as illustrated above for the other models.

Perform the above steps in reverse order to open the stretcher. When locking the sleeve, make sure that the locking pin engages properly when you turn the sleeve.

Do not lift the patient without making sure that the safety mechanism is properly engaged.

Folding feet model 205



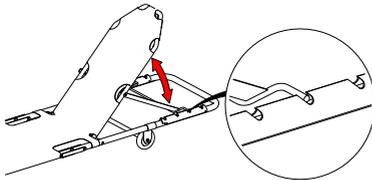
Model 205 is equipped with folding feet.

To fold, press the unlocking buttons located at the base of the brackets. After unlocking the brackets, rotate them inwards 90° until they are in the closed position.

The stretcher can now be folded as illustrated above for the other models.

Perform the above procedures in reverse order to open the stretcher.

Using the adjustable backrest (281, 310)



To tilt the backrest, lift it to approximately the desired position. Then find the nearest point of engagement on the rack, which will hold the backrest in position.

Before releasing the grip on the backrest, ensure that both pins of the backrest support frame are correctly engaged in the rack.

To return the backrest to the horizontal position, lift the backrest slightly to pull the pins out of the rack and, while keeping the backrest support frame slightly raised, guide the backrest back to the horizontal position.

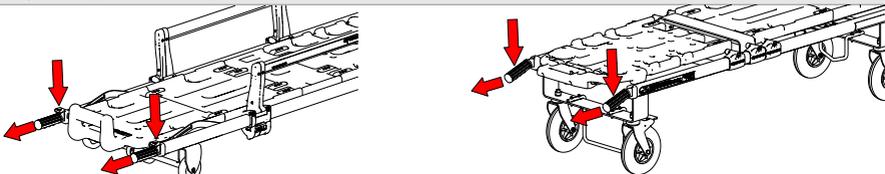
Stacking Stock stretchers (270, 281)

Stock series stretchers can be stacked in order to optimise storage space.

To stack the stretchers, simply set them in the same direction and stack them one on top of the other.

Do not stack more than 10 stretchers, as stacking more than that will reduce stability due to the height and may cause the stack to tip over, posing a risk to those nearby.

Using telescopic handles (Ella and Prime series)



Telescopic handles make lifting easier and less tiring. To open them, press the buttons near the handles, then pull the handles outwards. To return them to their original position, press the buttons and push the handles inwards until they lock.

Telescopic handles without an unlocking button are released by pressing down on the knob. After applying this pressure, pull the handles outwards.

To return them to their original position, push them inwards until they lock.

IT

EN

DE

FR

ES

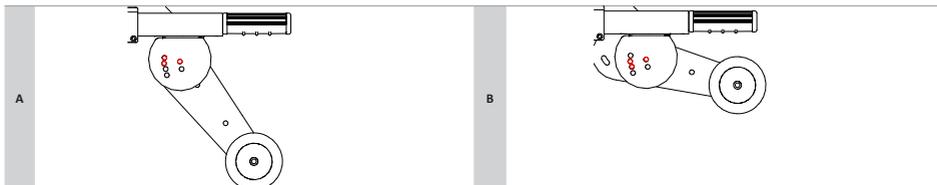
PT

CS

Ella series controls and operation

The 516 and Ella Self are equipped with an adjustable loading trolley that enables the loading height of the stretcher to be adjusted to the surface on which it is to be loaded. The possible range of adjustment is as follows:

Height under wheel (cm)		VLF height (loading board)	
Min	Max	Min	Max
49	62	55	68



These heights can be obtained by adjusting the fastening screws on the loading trolley and positioning the trolley in a suitable position for the surface on which the stretcher is to be loaded.

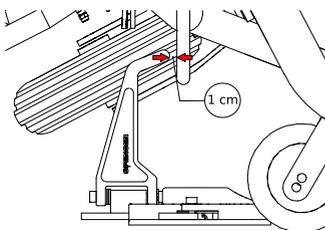
Image A shows how to adjust the loading trolley in order to obtain the minimum height position above the ground.

Image B shows how to adjust the loading carriage in order to obtain the maximum height position above the ground.

Caution: It is not possible to use the leg locking system in the closed position when the loading trolley is adjusted to the minimum height positions.

IT

EN



Adjustments to the trolley have a direct effect on the positioning of the rear fastening system installed on the board. Adjustment should be made taking into account that, in simulated loading conditions and with the loading trolley on the board, the wheels of the front legs should be 5/6 cm off the ground.

The rear stop can be installed after adjusting the height of the loading trolley (if not carried out by the manufacturer according to the specifications provided by the customer).

To correctly install the rear stop, bring the stretcher into contact with the front stop, pull the lever out of the rear stop as far as it will go and hold it in a vertical position.

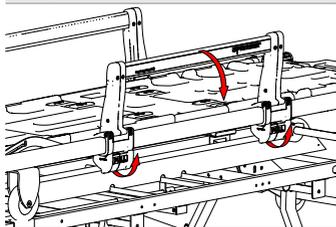
Position the brake assembly so that it is perfectly centred on the stretcher and the upper end of the lever is approximately 1cm from the stretcher arch.

Then mark the position of the holes and drill the holes using the clamp assembly as a template.

After screwing the assembly to the table, check that the lever is pressed against the stretcher stop and that there is no more than 5mm of a gap.

DE

Folding sidebars



The sidebars are designed to be used with two hands to prevent accidental movement.

To unlock the sidebars from the closed position, use both hands to pull outwards on the drives at the bottom as shown in the figure. The sidebar will automatically lower, turning approximately 180°.

To close the sidebars back up, bring them back to the vertical position and press simultaneously with both hands on the side profiles until the locking system is engaged. Check that the sidebars are correctly locked by making a few repeated pulling movements.

FR

ES

Lowering the stretcher

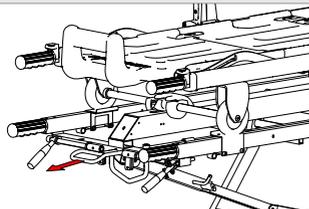
Make sure that the sidebar is in the closed position; otherwise the stretcher is likely to become damaged. Lower the stretcher without the patient as follows:

- Grasp the trolley handles on 516 from the "foot" (rear) side.
- Lift the foot end (rear) until the front loading trolley wheels touch the ground.
- Engage both trolley closing control levers.
- Lower the rear part down to the ground, supporting the weight.

Before loading the patient, while the stretcher is on the ground, make sure that the ground underneath is flat, as non-horizontal surfaces can affect the static balance of the stretcher. Spencer 516 is easier to manoeuvre in the open position; therefore, whenever possible, the stretcher should be brought to the desired point before lowering it.

PT

Lifting the stretcher with the patient



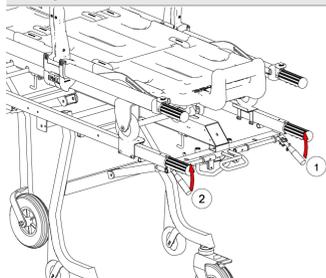
Secure the patient on the stretcher with the straps provided.

The operators should position themselves at each end of the stretcher (one at the feet, the other at the head) and check that the leg locks are disengaged.

Using the appropriate lifting technique to avoid fatigue, the operators should grasp the stretcher frame at each end and lift the stretcher until the legs have opened and check to make sure that the legs are secure and stable. If the entire stretcher is to be lifted, the legs can be locked in the closed position by pulling the appropriate locking lever (image opposite).

CS

Loading the stretcher on the board



Make sure that the folding sidebars are in the closed position; otherwise the stretcher can become damaged. When loading the stretcher:

- Push the stretcher in the direction of the loading board.
- Set the loading wheels on the board and move forward until the front legs have touched the edge of the surface.
- The operator must make sure that both wheels of the loading trolley are on the board (safety position) and simultaneously assess the distance of the front wheels from the ground (at least 5/6 cm).
- Once the front legs touch the board, the operator, without pushing the stretcher, must engage the right lever (1) (close front legs).
- After the lever has been engaged, push the stretcher, allowing the front legs to close and fold. Avoid extreme bumping of the front legs against the edge of the board. The legs and their mechanisms may become damaged.
- Push the stretcher until the rear legs touch the board; then raise the stretcher and pull up the left lever (2) (rear leg lock); then complete stretcher loading.
- Make sure that the wheels of the loading trolley fit into the front stop (if supplied).
- Secure the stretcher with the rear stop (if supplied).

We recommend the use of the original Spencer front and rear stops for anchoring the stretcher as they guarantee optimal stability in all directions. If you use fastening systems other than those listed above, make sure that they work properly.

Unloading the stretcher

Unlock the stretcher from its fastening systems.

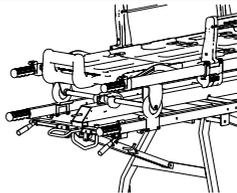
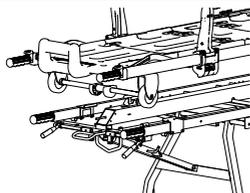
Grasp the stretcher by the rear handles on the frame and pull it towards you without operating any controls, taking care to keep the stretcher in a horizontal position until the rear leg is fully open, where it will lock automatically. After checking that the rear leg has been opened correctly, proceed with unloading until the front leg has been fully opened, where the same check must be carried out.

Make sure that the ground underneath is safe and stable before extracting the front loading trolley wheels.

Brakes

The brake can be engaged by pulling the lever on the wheel. The brake system not only locks wheel rotation also stops complete wheel unit rotation with respect to its vertical axis, creating adequate immobilization of the stretcher. Press on the same from the opposite side to disengage the brake.

Securing the stretcher to the trolley

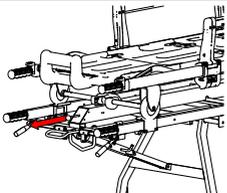


Engage the parking brakes on the lower trolley.

Place the stretcher on top of the trolley and lay it on top of the trolley so that the sliding guides engage with each other.

Slowly push Stretcher 506 towards the front of the trolley by operating the hook lock on the trolley, making them a stable and secure system.

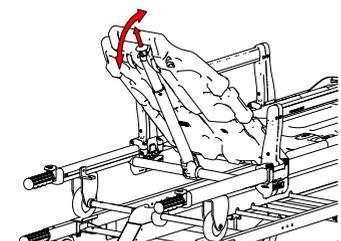
Removing the stretcher from the trolley



Pull the knob on the rear of the trolley with your right hand and grasp the left hand knob of the stretcher with your left hand and simultaneously pull it towards you.

The two operators, one at the front and one at the rear, must grasp the knobs of stretcher 506 and lift it up.

Stretcher board adjustments



Always inform the patient before making adjustments.

Changing the backrest inclination from a horizontal to vertical position:

Lift the backrest until the first position is reached, where it will automatically lock. Continue in this way to reach subsequent positions (seven positions are possible in addition to horizontal), always verifying correct activation of the locking system.

Changing the backrest inclination from a vertical to horizontal position:

Support the backrest with one hand (to prevent unexpected movements) and take away the weight from the backrest by moving it upward.

At the same time, pull the plastic knob on the backrest piston upward until the safety mechanism unlocks. Then, supporting it with the other hand, lower the backrest toward the horizontal position until you reach the desired height and then release the knob to the rest position. To reach subsequent positions, lift and support the backrest movement (seven positions are possible in addition to the horizontal position). Always lift the weight of the backrest before pulling the knob. Incorrect procedure could permanently damage the backrest piston.

IT

EN

DE

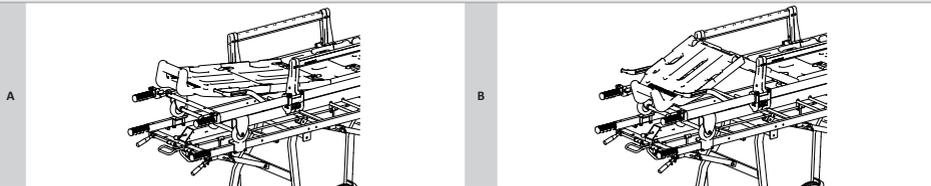
FR

ES

PT

CS

Trendelenburg/Fowler position



The stretcher boards can be moved in Trendelenburg and Fowler positions, which raises the patient's lower limbs.

The Trendelenburg/Fowler system can be put into three different positions:

Position **A** of the system allows the two boards to be tilted so as to obtain an angle with the vertex pointing upwards.

Position **B** of the system allows the boards to be raised in relation to the horizontal axis of the stretcher.

The middle position between the two described above keeps the board horizontal.

Restraint straps

To apply the two-piece restraint straps, identify a portion of the frame at chest height and one at the patient's leg level. The restraint straps should be applied in a position that allows for adequate immobilization of the patient.

Secure to the frame by means of a slipknot.

The restraint straps supplied with the stretcher must be fastened immediately after positioning the patient.

To do this, insert the male buckle into the female buckle.

11. CLEANING AND MAINTENANCE

Spencer Italia S.r.l. declines all responsibility for any direct or indirect damage which is the consequence of improper use of the product and spare parts and/or in any case of any repair carried out by a person other than the Manufacturer, who uses internal and external technicians authorised to do so; moreover, doing so will invalidate the warranty.

- The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking, maintenance and cleaning operations.
- Establish a maintenance schedule, periodic inspections and extend the average life span, if foreseen by the Manufacturer in the User Manual, identifying a reference person who meets the basic requirements set forth in the User Manual.
- **The frequency of inspections is determined by factors such as legal requirements, type of use, frequency of use, and environmental conditions during use and storage.**
- Repairs of products manufactured by Spencer Italia S.r.l. must be carried out by the Manufacturer, who shall make use of specialised internal or external technicians who, using original spare parts, shall provide quality repair service in strict compliance with the technical specifications indicated by the Manufacturer. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for any direct or indirect damage which is a consequence of improper use of spare parts and/or any repair work carried out by unauthorised parties.
- Use only original or Spencer Italia S.r.l. approved components/spare parts and/or accessories in order to carry out all operations without causing alterations or modifications to the product.
- All maintenance and overhaul activities must be recorded and documented with the relevant technical operation reports. This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.
- Cleaning, provided for reusable products, must be carried out in accordance with the Manufacturer's instructions in the User Manual in order to avoid the risk of cross-infection due to the presence of body fluids and/or residues.
- The product and all its components must be washed and left to dry completely before storage.
- If the product requires lubrication, this must be done after cleaning and complete drying. .

11.1 CLEANING

Failure to carry out the correct cleaning operations could increase the risk of cross-infection due to presence of body fluids and/or residues.

The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking and cleaning operations.

Metal parts exposed to external agents undergo surface treatments and/or coating in order to obtain better resistance. Clean the exposed parts with water and delicate soap.

Never use solvents or stain removers.

Do not use cleaning agents containing chlorine / sodium hypochlorite as corrosion of components may occur.

Rinse thoroughly with lukewarm water, making sure you have removed all traces of soap, which may deteriorate or compromise conditions and durability. **Avoid using high pressure water**, as it penetrates the joints and removes lubricant, creating the risk of corrosion on components. Let dry completely before storing. Drying after washing or after use in a wet environment must be natural and not forced. Do not use flames or other direct heat sources.

If **disinfecting**, use products that do not have a solvent or corrosive action on materials constituting the device. Be sure to take all precautions to ensure that there is no risk of cross-infection or contamination of patients and operators.

11.2 ROUTINE MAINTENANCE

Establish a maintenance program and periodic checks, identifying a designated reference person. The person entrusted with device maintenance must ensure the basic requirements envisaged by the manufacturer in the following paragraphs.

All routine and special maintenance activities and all general overhauls must be recorded and documented with the relevant technical intervention reports. This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the device's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.

Routine device maintenance must be carried out by operators with specific qualifications, training and instruction in the use and maintenance of the device.

The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking, maintenance and cleaning operations.

Checks to be carried out before and after each use and in any case every 3 months are as follows:

- General functionality of the device
- Cleanliness of the device (remember that the failure of cleaning may cause the risk of cross infections)
- Correct tightening of all nuts, bolts and screws
- Absence of cuts, holes, tears on the structure, including the straps
- None of the tubes or metal sheets present bends or cracks
- Welded areas are intact, without any cracks or breaks
- Moving parts, wheels, levers, handles are intact and work properly
- Lubrication of moving parts
- Conditions of use of wheels and brake system
- The wheels are correctly fixed, are stable and turn properly
- The wheels are free of debris
- The device opens and locks properly

- The device opens and closes properly
- Functioning of springs

The frequency of inspections is determined by factors such as legal requirements, type of use, frequency of use, and environmental conditions during use and storage.

Please note that cleaning must be carried out as described in this manual and that functionality must be verified before and after each use. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for improper functioning or damages caused to the patient or user by the use of devices not subject to routine maintenance and will void the warranty and compliance to Medical Device Directive 2017/745/EU.

Use only original or Spencer Italia S.r.l. approved components/replacement parts and/or accessories to carry out any operation without causing alterations or modifications to the device. Otherwise, we decline all responsibility regarding incorrect operation or any damage caused by the device to the patient or the operator, invalidating the warranty and invalidating compliance with Regulation 2017/745/EU Medical Devices.

11.3 PERIODIC OVERHAUL

Periodic overhaul is only foreseen for the Ella series, which must be overhauled every year by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorized by the Manufacturer itself.

In the absence of an above-mentioned overhaul, the device must be DECOMMISSIONED, as compliance with Regulation 2017/745/EU will cease and, despite the CE marking, the device will no longer meet the safety requirements guaranteed by the Manufacturer at the time of supply.

Spencer Italia srl declines any responsibility for incorrect operation or damage caused by use of devices that have not been regularly serviced.

Only overhaul activities carried out by specialised technicians authorised by the Manufacturer are considered valid by Spencer Italia S.r.l.

11.4 SPECIAL MAINTENANCE

Special maintenance can only be carried out by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorised by the Manufacturer itself.

Only maintenance activities carried out by specialised technicians authorised by the Manufacturer are considered valid by Spencer Italia S.r.l..

The end-user can replace only the spare parts indicated in § 15.

11.5 LIFE SPAN

The device, if used as described in the following instructions, has a life span of 5 years from the date of purchase.

This life span can be extended following annual overhauls, for the Ella series only.

The mattress and straps shall be replaced every two years.

Overhauls must be carried out by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorised by the Manufacturer. **In the absence of such annual overhauls, the device must be DISPOSED OF ACCORDING TO THE INFORMATION IN PARAGRAPH 16 AND NOTIFICATION MUST BE GIVEN TO THE MANUFACTURER.**

The life span may be extended at the sole discretion of the Manufacturer or authorised centre if the safety requirements of the device are still met.

Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for incorrect operation or damage caused by the use of devices that have not been overhauled by the Manufacturer or authorized centre, or that have exceeded the maximum allowable life span.

12. TROUBLESHOOTING TABLE

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Canvas not sufficiently taut	Torn or broken canvas or bent frame	Immediately remove the device from service and contact customer service.
Locks defective	Damaged hinges	Immediately remove the device from service and contact customer service
Stretcher unstable	Damage to the frame	Immediately remove the device from service and contact customer service.
The Ella series leg unlocking mechanisms do not work or are difficult to engage.	The moving mechanisms are damaged.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
	Means of connection between components have been lost.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
Damage to the structure	Improper use	Immediately remove the device from service and contact customer service.
The front legs on the Ella series do not lock.	The moving mechanisms are damaged.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
	The height of the board is not suited to the device, the safety height is not being respected.	Adjust the loading board and/or device to meet the requirements described in this manual. If the problem is not solved by adjustments, take the device out of service immediately and contact service.
The attachment of the stretcher to the trolley is not secure.	Wear or damage of the components that constitute the locking mechanisms.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
The telescopic handles are not working.	Failure to engage the unlocking system or injury to the release mechanism	Make sure that you have activated the unlocking control (button or press down on the handle). If the problem persists, immediately remove the device from service and contact customer service.

13. ACCESSORIES

ST42800	FRONT FIELD STRETCHER ANCHORAGE	ST42802	REAR FIELD STRETCHER 506 ANCHORAGE
ST42801	REAR FIELD STRETCHER ANCHORAGE		

14. SPARE PARTS

There are no spare parts available for these devices.

15. DISPOSAL

When devices and their accessories are no longer suitable for use, they can be disposed of as normal municipal solid waste if they have not been contaminated by special agents. Otherwise, follow the regulations in force regarding disposal.

Warning

The information contained in this document is subject to change without notice and is to be intended as a commitment by Spencer Italia S.r.l. subject to change. The images are included as examples and may vary slightly from the actual device.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

All rights reserved. No part of the document may be photocopied, reproduced or translated into another language without prior written consent from Spencer Italia S.r.l.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

CS

Prima emissione: 11/06/2021
Rev. 1 11/06/2021
Codice CCI5313

First issue: 11/06/2021
Rev. 1 11/06/2021
Code CCI5313

Erstausgabe: 11/06/2021
Rev. 1 11/06/2021
Code CCI5313

Première émission : 11/06/2021
Rév. 1 11/06/2021
Code CCI5313

Primera emisión: 11/06/2021
Rev. 1 11/06/2021
Código CCI5313

Primeira emissão: 11/06/2021
Rev. 1 11/06/2021
Código CCI5313

První vydání: 11/06/2021
Rev. 1 11/06/2021
Kód CCI5313